



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

AVUSTUSSOPIMUS
ERASMUS+ -OHJELMA¹

Hanke 2024-1-FI01-KA121-ADU-000226137

JOHDANTO

Tämä **Sopimus**, jäljempänä 'sopimus', on tehty seuraavien osapuolten **välillä**:

ensimmäisenä sopimuspuolena

kansallinen toimisto, jäljempänä 'avustuksen myöntävä viranomainen',

Opetushallitus
Y-tunnus 2769790-1
PL 380 (Hakaniemenranta 6)
00531 Helsinki,

jota edustaa tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi opetusneuvos, yksikön päällikkö Sirpa Holmström

sekä

toisena sopimuspuolena

'koordinaattori':

Iisalmen kaupunki

OID: E10075478

Y-tunnus: 9068071-6

Pohjolankatu 14 74101 IISALMI

Kirsi-Tiina Ikonen

kirsi-tiina.ikonen@iisalmi.fi

Ellei toisin määrätä, viittaukset 'edunsaajaan' ja 'edunsaajiin' sisältävät myös koordinaattorin.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/817, annettu 20 päivänä toukokuuta 2021, unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohtelmaan Erasmus+ perustamisesta ja asetuksen (EU) N:o 1288/2013 kumoamisesta



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Jos avustussopimuksen allekirjoittaa vain yksi edunsaaja ('yhden edunsaajan avustus'), kaikkien määräysten, jotka viittaavat 'koordinaattoriin' tai 'edunsaajiin', katsotaan viittaavan soveltuvien osien edunsaajaan.

Edellä mainitut osapuolet ovat sopineet tekävänsä tämän sopimuksen.

Allekirjoittamalla tämän sopimuksen ja liittymislomakkeet edunsaajat hyväksyvät avustuksen ja sitoutuvat toteuttamaan toimen omalla vastuullaan sopimuksen ja kaikkien siinä määriteltävien velvoitteiden ja ehtojen mukaisesti.

Sopimuksen osat ovat seuraavat:

Johdanto

Ehdot (myös tekninen selvitys)

- Liite 1 Toimen kuvaus– luettelo muista edunsaajista ja toimen alustava talousarvio
- Liite 2 Tukikelpoisiin kustannuksiin sovellettavat säännöt*
- Liite 3 Sovellettavat korvaustasot*
- Liite 4 Edunsaajien liittymislomakkeet (koskee vain konsortiota)
- Liite 5 Erityiset säännöt*
- Liite 6 Edunsaajien ja osallistujien kesken käytettävät sopimusmallit*
- Liite 7 Pankkitietolomake

*verkkosivulla <https://www.oph.fi/fi/ohjelmat/akkreditoidun-liikkuvuushankkeen-rahoitushaku-ja-hallinnointi-ka121-adu>



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

EHDOT

SISÄLLYSLUETTELO

AVUSTUSSOPIMUS.....	1
ERASMUS+ -OHJELMA	1
EHDOT	3
1 LUKU YLEISTÄ	10
1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE	10
2 ARTIKLA – MÄÄRITELMÄT	10
2 LUKU TOIMI	12
3 ARTIKLA – TOIMI	12
4 ARTIKLA – KESTO JA ALKAMISPÄIVÄ	12
3 LUKU AVUSTUS	12
5 ARTIKLA – AVUSTUS	12
5.1 Avustuksen muoto	12
5.2 Avustuksen enimmäismäärä	12
5.3 Rahoitusosuus	12
5.4 Alustava talousarvio, kululuokat ja rahoituksen muodot	12
5.5 Talousarvion joustavuus	13
6 ARTIKLA – AVUSTUSKELPOISET KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET SEKÄ KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET, JOTKA EIVÄT OLE AVUSTUSKELPOISIA	13
6.1 Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot.....	13
6.2 Avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot kunkin kululuokan osalta	14
6.3 Avustukseen kelpaamattomat kustannukset ja rahoitusosuudet.....	14
6.4 Laiminlyöntien seuraukset	15
4 LUKU AVUSTUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO.....	16
1 JAKSO KONSORTIO: EDUNSAAJAT, SIDOSYHTEISÖT JA MUUT OSALLISTUVAT YHTEISÖT	16
7 ARTIKLA – EDUNSAAJAT	16
8 ARTIKLA – SIDOSYHTEISÖT.....	18
9 ARTIKLA – MUUT TOIMEEN OSALLISTUVAT YHTEISÖT	18
9.1 Liitännäiskumppanit	18
9.2 Kolmannet osapuolet, jotka osallistuvat toimeen luontoissuorituksin	18
9.3 Alihankkijat	18
9.4 Kolmansille osapuolille myönnettävän taloudellisen tuen vastaanottajat	19
10 ARTIKLA – ERITYISASEMASSA OLEVAT OSALLISTUVAT YHTEISÖT	19
10.1 EU:n ulkopuoliset osallistuvat yhteisöt.....	19
2 JAKSO TOIMEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT	20
11 ARTIKLA – TOIMEN ASIANMUKAINEN TOTEUTTAMINEN.....	20
11.1 Velvollisuus toteuttaa toimi asianmukaisesti	20
11.2 Laiminlyönnin seuraukset	20
12 ARTIKLA – ETURISTIRIITA	20



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

12.1	Eturistiriita	20
12.2	Laiminlyönnin seuraukset	20
13	ARTIKLA – LUOTTAMUKSELLISUUS JA TIETOTURVA	21
13.1	Arkaluonteiset tiedot	21
13.2	Turvallisuusluokitellut tiedot	22
13.3	Laiminlyönnin seuraukset	22
14	ARTIKLA – EETTISET SÄÄNNÖT JA ARVOT	22
14.1	Eettiset säännöt	22
14.2	Arvot	22
14.3	Laiminlyönnin seuraukset	22
15	ARTIKLA – TIETOSUOJA	23
15.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen suorittama tietojenkäsittely	23
15.2	Edunsaajien suorittama tietojenkäsittely	23
15.3	Laiminlyönnin seuraukset	24
16	ARTIKLA – TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET – TAUSTA-AINEISTO JA TULOKSET – KÄYTTÖOIKEUDET	24
16.1	Tausta-aineisto ja sen käyttöoikeudet	24
16.2	Tulosten omistus	24
16.3	Avustuksen myöntävän viranomaisen oikeus käyttää saatuja materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja toimeenpano-, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkistamistarkoituksiin	24
16.4	Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat erityissäännöt ..	26
16.5	Laiminlyönnin seuraukset	26
17	ARTIKLA – VIESTINTÄ, LEVITYS JA NÄKYVYYS	26
17.1	Tiedottaminen – Levittäminen – Toimen edistäminen	26
17.2	Näkyvyys – EU:n lippu ja maininta rahoituksesta	26
17.3	Tietojen laatu – Vastuuvapauslauseke	27
17.4	Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat erityissäännöt	28
17.5	Laiminlyönnin seuraukset	28
18	ARTIKLA – TOIMEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT ERITYISET SÄÄNNÖT	28
18.1	Toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt	28
18.2	Laiminlyönnin seuraukset	28
3 JAKSO	AVUSTUSTEN HALLINNOINTI	28
19	ARTIKLA – YLEISET ILMOITTAMISVELVOITTEET	28
19.1	Tietopyynnöt	28
19.2	Tietopäivitykset Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointivälineessä	28
19.3	Toimeen vaikuttavista tapahtumista ja olosuhteista ilmoittaminen	29
19.4	Laiminlyönnin seuraukset	29
20	ARTIKLA – TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN	29
20.1	Tietojen ja tositteiden säilyttäminen	29
20.2	Laiminlyönnin seuraukset	30
21	ARTIKLA – RAPORTOINTI	30
21.1	Jatkuva raportointi	30



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

21.2	Väli raportointi.....	30
21.3	Tilinpäätösten valuutta ja muuntaminen euroiksi	31
21.4	Raportointikieli	31
21.5	Laiminlyönnin seuraukset	31
22	ARTIKLA – MAKSETUT JA TAKAISINPERINTÄ – MAKSETTAVIEN MÄÄRIEN LASKENTA	32
22.1	Maksut ja maksujärjestelyt	32
22.2	Takaisinperintä.....	32
22.3	Maksettavat määrät	32
22.4	Pakkoperintä	36
22.5	Laiminlyönnin seuraukset	37
23	ARTIKLA – TAKUUT	38
23.1	Ennakkomaksutakuu	38
23.2	Laiminlyönnin seuraukset	38
24	ARTIKLA – TODISTUKSET	38
25	ARTIKLA – TARKASTUKSET, ARVIOINNIT, AUDITOINNIT JA TUTKIMUKSET – HAVAINTOJEN LAAJENTAMINEN	39
25.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen toteuttamat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit	39
25.2	Euroopan komission suorittamat muiden avustuksen myöntävien viranomaisten avustuksia koskevat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit	40
25.3	Tietojen saatavuus yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen arviointia varten.....	41
25.4	Euroopan petostorjuntaviraston, Euroopan syyttäjänviraston ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimen auditoinnit ja tutkimukset	41
25.5	Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset – Havaintojen laajentaminen	41
25.6	Laiminlyönnin seuraukset	42
26	ARTIKLA – VAIKUTUSTEN ARVIOINNIT	42
5 LUKU	LAIMINLYÖNNIN SEURAUKSET.....	42
1 JAKSO	HYLKÄÄMISET JA AVUSTUSTEN PIENENTÄMINEN	42
27	ARTIKLA – KUSTANNUSTEN JA RAHOITUSOSUUKSIEN HYLKÄÄMINEN	42
27.1	Ehdot.....	42
27.2	Menettely	42
27.3	Vaikutukset	43
28	ARTIKLA – AVUSTUKSEN PIENENTÄMINEN	43
28.1	Ehdot.....	43
28.2	Menettely	43
28.3	Vaikutukset	44
2 JAKSO	KESKEYTTÄMINEN JA PÄÄTTÄMINEN	44
29	ARTIKLA – MAKSUAJAN KULUMISEN KESKEYTTÄMINEN	44
29.1	Ehdot.....	44
29.2	Menettely	44
30	ARTIKLA – MAKSUJEN KESKEYTTÄMINEN	44
30.1	Ehdot.....	44



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

30.2	Menettely	45
31	ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN KESKEYTTÄMINEN.....	46
31.1	Konsortion pyytämä avustussopimuksen keskeyttäminen	46
31.2	Avustuksen myöntävän viranomaisen käynnistämä avustussopimuksen keskeyttäminen	46
32	ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN TAI EDUNSAAJAN OSALLISTUMISEN PÄÄTTÄMINEN.....	48
32.1	Konsortion pyytämä avustussopimukseen osallistumisen päättäminen	48
32.2	Edunsaajan osallistumisen päättäminen konsortion pyynnöstä.....	49
32.3	Avustussopimuksen päättäminen tai edunsaajan osallistumisen päättäminen avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta.....	50
3 JAKSO	MUUT SEURAUKSET: VAHINGONKORVAUKSET JA HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET	54
33	ARTIKLA – VAHINGONKORVAUKSET	54
33.1	Avustuksen myöntävän viranomaisen vastuu	54
33.2	Edunsaajien vastuu	54
34	ARTIKLA – HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET JA MUUT TOIMENPITEET	55
4 JAKSO	YLIVOIMAINEN ESTE.....	55
35	ARTIKLA – YLIVOIMAINEN ESTE.....	55
6 JAKSO	LOPPUMÄÄRÄYKSET	55
36	ARTIKLA – OSAPUOLTEN VÄLINEN TIEDONVAIHTO	55
36.1	Viestien muoto ja toimitustavat – Sähköinen hallinnointi	55
36.2	Tiedonvaihdon toimituspäivämäärä	56
37	ARTIKLA – SOPIMUKSEN TULKINTA	56
38	ARTIKLA – MÄÄRÄAIKOJEN LASKEMINEN	56
39	ARTIKLA – MUUTOKSET	57
39.1	Ehdot.....	57
39.2	Menettely	57
40	ARTIKLA – UUSIEN EDUNSAAJIEN LIITTYMINEN JA LISÄÄMINEN	57
40.1	Johdanto-osassa mainittujen edunsaajien liittyminen sopimukseen.....	57
40.2	Uusien edunsaajien lisääminen	58
41	ARTIKLA – SOPIMUKSEN SIIRTO	58
42	ARTIKLA – AVUSTUKSEN MYÖNTÄVÄLTÄ VIRANOMAISELTA OLEVIEN MAKSUSAATAVIEN SIIRTÄMINEN	58
43	ARTIKLA – SOVELLETTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ JA RIITOJEN RATKAISEMINEN	58
43.1	Sovellettava lainsäädäntö	58
43.2	Riitojen ratkaiseminen	58
44	ARTIKLA – VOIMAANTULO	59



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

TEKNINEN SELVITYS

1. Yleiset tiedot

Hanketiivistelmä ks. tarvittaessa liite 1

Hankenumbero: 2024-1-FI01-KA121-ADU-000226137

Hankkeen nimi: akkreditoiduilla ei käytössä

Ehdotuspyyntö: 2024 - EAC/A07/2023, Erasmus+ -ohjelma (C/2023/1262)

Toimen tyyppi: avaintoimi KA1 aikuiskoulutus

Avustuksen myöntävä viranomainen: Kansallinen toimisto

Hankkeen aloituspäivä: 1.6.2024

Hankkeen päättämispäivä: 31.8.2025

Hankkeen kesto: 15 kuukautta

Konsortiosopimus: Ei

2. Osallistuvat yhteisöt

Luettelo osallistuvista yhteisöistä: ks. liite 1

3. Avustus

Myönnetyn avustuksen enimmäismäärä: 19 390,00 EUR

Avustuksen muoto: Budjettiperusteinen yhdistetty: todelliset kustannukset ja yksikkökorvaukset

Avustuksen tyyppi: Hankeavustus

Budjettiluokat/toimintatypit: Yksikkökorvaus:

- Liikkuvuuden organisointituki
- Yksilötuki
- Matkatuki
- Osallisuustuki organisaatioille
- Kielivalmennustuki
- Valmistelevat vierailut
- Kurssimaksut

Todelliset kustannukset:

- Poikkeukselliset kustannukset:
- Osallisuustuki osallistujille

Kustannusten avustuskelpoisuutta koskevat vaihtoehdot (rahoitusosuus):

- Poikkeukselliset kustannukset: 80 prosenttia avustuskelpoisista välittömistä kustannuksista lukuun ottamatta viisumia, viisumiin liittyviä kustannuksia, oleskelulupia, rokotuksia ja lääkärintodistuksia, joiden osalta korvataan 100 prosenttia avustuskelpoisista välittömistä kustannuksista.
- Osallisuustuki osallistujille: 100 prosenttia
- Arvonlisävero: Kyllä – jos se ei ole vähennyskelpoinen tai palautettava

Talousarvion joustavuus: Kyllä (ehdollinen joustavuus, ks. liite 5 artikla 2)



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

4. Raportointi, maksut ja takaisinperintä

4.1 Jatkuva raportointi (21 artikla)

Suoritteet: Ei

4.2 Väliraportointi ja maksut

Raportointi- ja maksuaikataulu (21 ja 22 art.):

Raportointi					Maksut	
Raportointijaksot			Tyyppi	Määräaika	Tyyppi	Määräaika (maksuaika)
Raportin nro	Alkaen	Päättyen				
					Ennakkomaksut	30 päivää joko sopimuksen voimaantulosta tai ennakkomaksutakuun vastaanottamisesta sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhäisempi
1	1.6.2024	31.8.2025	Loppuraportti	60 päivää raportointikauden päättymisestä	Loppumaksu	60 päivää loppuraportin vastaanottamisesta

Ennakkomaksujen maksaminen ja takuut:

Ennakkomaksu		Ennakkomaksutakuu
Tyyppi	Määrä	Takuun määrä*
Ennakkomaksu 80%	15 512,00 euroa	ei sovelleta

Raportointia ja maksuja koskevat yksityiskohtaiset säännöt (21 ja 22 artikla):

Voiton tavoittelemisen kieltämistä koskeva sääntö: ei sovelleta



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Viivästyskorot: EKP + 3,5 %

Pankkitili maksujen suorittamista varten: Kaikki maksut suoritetaan euroissa hankkeen edunsaajan ilmoittamalle tilille (liite 7).

Muuntaminen euroiksi: Kaksinkertainen muuntaminen²

Raportointikieli: Kaikki maksupyyntö ja raportointi on toimitettava suomeksi tai ruotsiksi.

4.3 Todistukset (24 artikla)

Ei sovelleta.

4.4 Takaisinperintä (22 artikla)

Ensisijainen vastuu takaisinperinnästä:

Edunsaajan osallistumisen päättäminen: Kyseessä oleva edunsaaja

Loppumaksu: Koordinaattori

Loppumaksun jälkeen: Kyseessä oleva edunsaaja

Yhteisvastuu pakkoperinnästä (jos maksu laiminlyödään):

Muiden edunsaajien rajoitettu yhteisvastuu – edunsaajan avustuksen enimmäismäärään asti.

5. Laiminlyönnin seuraukset, sovellettava lainsäädäntö ja riitojenratkaisuelin

Sovellettava lainsäädäntö (43 artikla):

EU:ssa toimivat edunsaajat: Sovellettava yleinen oikeusjärjestelmä: EU:n lainsäädäntö + avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion kansallinen lainsäädäntö.

Muut kuin EU:ssa toimivat edunsaajat: Sovellettava erityinen oikeusjärjestelmä: EU:n lainsäädäntö + avustuksen myöntävän viranomaisen kansallinen lainsäädäntö + kansainvälisiin organisaatioihin sovellettavan lainsäädännön yleiset periaatteet ja kansainvälisen oikeuden yleiset säännöt.

Riitojenratkaisuelin (43 artikla):

Tavanomainen riitojenratkaisuelin:

EU:ssa toimivat edunsaajat: avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion toimivaltaiset kansalliset tuomioistuimet.

Muut kuin EU:ssa toimivat edunsaajat: Brysselin, Belgian, tuomioistuimet (ellei kansainvälisessä sopimuksessa määrätä EU:n tuomioistuinten tuomioiden täytäntöönpanokelpoisuudesta).

6. Muu

Erityissäännöt (liite 5): Kyllä

- Avustuksen enimmäismäärä
- Talousarvion joustavuus

² Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on muu kuin euro, on muunnettava tileilleen kirjatut kustannukset euroiksi käyttämällä Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa (EKP:n verkkosivuilla) julkaistavien euron päivittäisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on euro, on muunnettava muun valuutan määräiset kustannukset euroiksi tavanomaisen kirjanpitoikäytäntönsä mukaisesti.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

- Kolmansille osapuolille myönnettävän taloudellisen tuen vastaanottajat
- Osallisuustuki osallistujille, joilla on muita vähemmän mahdollisuuksia
- Tietosuoja
- Teollis- ja tekijänoikeudet, tausta-aineisto ja tulokset, käyttöoikeudet
- Viestintä, levitys ja näkyvyys
- Toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt
- Raportointi
- Maksettava määrä
- Tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset
- Avustuksen pienentäminen
- Sopimuspuolten välinen viestintä
- Akkreditointien seuranta ja arviointi
- Kielivalmennus verkossa (Online Language Support, OLS)
- Osallistujien suojeleminen ja turvallisuus
- Kaikki kansallisen lainsäädännön edellyttämät mahdolliset lisämääräykset

Vakiomääräajat hankkeen päättymisen jälkeen:

Luottamuksellisuus: viisi vuotta loppumaksun jälkeen

Tietojen tallentaminen: viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

Arvioinnit: enintään viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

Auditoinnit: enintään viisi (tai kolme vuotta enintään 60 000 euron avustusten osalta) vuotta loppumaksun jälkeen

1 LUKU YLEISTÄ

1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE

Tässä sopimuksessa määritellään 2 luvussa tarkoitetun toimen toteuttamista varten myönnettyä avustusta koskevat oikeudet, velvollisuudet ja ehdot.

2 ARTIKLA – MÄÄRITELMÄT

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

’toimella’ hanketta, jota rahoitetaan tämän sopimuksen puitteissa

’avustuksella’ tämän sopimuksen puitteissa myönnettyä avustusta

’osallistuvilla yhteisöillä’ yhteisöjä, jotka osallistuvat toimeen edunsaajina, sidosyhteisöinä, liitännäiskumppaneina, kolmansina osapuolina, jotka antavat



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

luontoissuorituksia, alihankkijoina tai kolmansille osapuolille myönnettävän rahoitustuen saajina

'osallistujilla' henkilöitä, jotka osallistuvat hankkeeseen täysimääräisesti ja jotka voivat saada osan Euroopan unionin avustuksesta, joka on tarkoitettu heidän osallistumiskustannustensa (etenkin matka- ja oleskelukustannusten) kattamiseen

'edunsaajilla' tämän sopimuksen allekirjoittajia (joko itse sopimuksen tai liittymislomakkeen allekirjoittajia)

'liitännäiskumppaneilla' yhteisöjä, jotka osallistuvat toimeen mutta joilla ei ole oikeutta periä kustannuksia tai vaatia rahoitusosuuksia

'hankinnoilla' sellaisten tavaroiden, rakennusurakoiden tai palveluiden (esim. laitteiden, kulutushyödykkeiden ja tarvikkeiden) hankintasopimuksia, joita tarvitaan toimen toteuttamiseksi mutta jotka eivät kuulu toimeen liittyviin tehtäviin (ks. liite 1)

'alihankinnalla' sellaisten tavaroiden, rakennusurakoiden tai palveluiden hankintasopimuksia, jotka kuuluvat toimeen liittyviin tehtäviin (ks. liite 1)

'luontoissuorituksilla' EU:n varainhoitoasetuksen (EU, Euratom) 2018/1046 2 artiklan 36 kohdassa tarkoitettuja luontoissuorituksia, toisin sanoen muita kuin taloudellisia resursseja, jotka kolmannet osapuolet asettavat maksutta käyttöön

'petoksella' direktiivin (EU) 2017/1371³ 3 artiklassa ja 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetulla neuvoston säädöksellä tehdyn yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen⁴ 1 artiklassa tarkoitettuja petoksia sekä kaikkia muita vilpillisiä tai rikollisia petoksia, joiden tarkoituksena on tuottaa taloudellista tai henkilökohtaista hyötyä

'sääntöjenvastaisuuksilla' kaikenlaisia (sääntelyn tai sopimuksen) rikkomisia, jotka voivat vaikuttaa EU:n taloudellisiin etuihin, mukaan lukien asetuksen EU N:o 2988/95⁵ 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja sääntöjenvastaisuuksia

³ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/1371, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2017, unionin taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten torjunnasta rikosoikeudellisin keinoin (EUVL L 198, 28.7.2017, s. 29).

⁴ EUVL C 316, 27.11.1995, s. 48.

⁵ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2988/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

'ammatin harjoittamiseen liittyvällä vakavalla virheellä' kaikenlaista etenkin työntekijöiden sopimatonta vai virheellistä toimintaa ammatin harjoittamisen yhteydessä, myös EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 136 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua ammatin harjoittamiseen liittyvää vakavaa virhettä.

2 LUKU TOIMI

3 ARTIKLA – TOIMI

Avustus myönnetään liitteessä 1 kuvattuun teknisessä selvityksessä esitettyyn toimeen (ks. 1 kohta).

4 ARTIKLA – KESTO JA ALKAMISPÄIVÄ

Toimen kesto ja alkamispäivä esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 1).

3 LUKU AVUSTUS

5 ARTIKLA – AVUSTUS

5.1 Avustuksen muoto

Avustus on hankeavustus⁶, joka toteutetaan budjettiperusteisena yhdistettynä avustuksena (eli avustuksena, joka perustuu yksikkökorvauksiin mutta johon sisältyy myös todellisia kustannuksia).

5.2 Avustuksen enimmäismäärä

Avustuksen enimmäismäärä esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 3) ja alustavassa talousarviossa (liite 1).

5.3 Rahoitusosuus

Rahoitusosuus esitetään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 3).

Yksikkökorvauksiin ei sovelleta rahoitusosuutta.

5.4 Alustava talousarvio, kululuokat ja rahoituksen muodot

Toimen alustava talousarvio on esitetty liitteessä 1.

Siinä esitetään toimen arvioidut avustuskelpoiset kustannukset ja yksikkökorvaukset edunsaajien ja kululuokkien mukaan eriteltyinä.

⁶ Ks. määritelmä EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 180 artiklan 2 kohdan a alakohdassa: 'hankeavustuksella' tarkoitetaan EU:n avustusta "toimeen, jolla pyritään edistämään unionin toimintapoliittisen tavoitteen saavuttamista".



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Liitteessä 1 esitetään myös kutakin kululuokkaa varten käytettävät kustannusten ja korvausten tyypit (rahoitusmuodot)⁷.

Yksikkökorvausten laskennan yksityiskohdat on selvitetty liitteessä 2.

5.5 Talousarvion joustavuus

Talousarvion erittelyä voidaan mukauttaa – ilman tarkistuksia (ks. 39 artikla) – siirroilla (kululuokkien välillä), kunhan tämä ei aiheuta sisällöllisiä tai huomattavia muutoksia liitteessä 1 olevaan toimen kuvaukseen.

Edellisestä huolimatta

- muut muutokset edellyttävät muutosta tai yksinkertaistettua hyväksyntää, jos siitä nimenomaisesti määrätään liitteessä 5.

6 ARTIKLA – AVUSTUSKELPOISET KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET SEKÄ KUSTANNUKSET JA RAHOITUSOSUUDET, JOTKA EIVÄT OLE AVUSTUSKELPOISIA

Kustannusten ja rahoitusosuuksien on täytettävä tässä artikkelissa vahvistetut **avustuskelpoisuutta** koskevat ehdot, jotta ne olisivat avustuskelpoisia.

6.1 Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot

Avustuskelpoisuutta koskevat yleiset ehdot ovat seuraavat:

- a) todellisten kustannusten tapauksessa (jos sellaisia on)
 - (i) ne ovat tosiasiallisesti aiheutuneet edunsaajalle
 - (ii) ne ovat aiheutuneet 4 artikkelissa määriteltynä ajanjaksona
 - (iii) ne on ilmoitettu jossakin 6 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä 2 esitetyistä kululuokista
 - (iv) ne johtuvat toimesta liitteessä 1 kuvatulla tavalla ja ovat sen toteuttamisen kannalta välttämättömiä
 - (v) ne ovat yksilöitävissä ja todennettavissa, ja ne on kirjattu edunsaajan kirjanpitoon ja määritetty edunsaajan sijoittautumisvaltiossa sovellettavien kirjanpitosäännösten ja edunsaajan tavanomaisten kustannuslaskentakäytäntöjen mukaisesti

⁷ Ks. EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 125 artikla.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

- (vi) ne täyttävät sovellettavassa kansallisessa vero-, työ- ja sosiaalilainsäädännössä asetetut vaatimukset ja
 - (vii) ne ovat kohtuullisia ja perusteltuja ja moitteettoman varainhoidon sekä etenkin taloudellisuuden ja kustannusvaikuttavuuden periaatteiden mukaisia
- b) yksikkökorvausten tapauksessa
- (i) ne on ilmoitettu jossakin 6 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä 2 esitetyistä kululuokista
 - (ii) yksiköiden on oltava seuraavien vaatimusten mukaisia:
 - edunsaaja on tosiasiallisesti käyttänyt niitä tai tuottanut ne 4 artikkelissa esitettynä aikana
 - ne ovat välttämättömiä toimen toteuttamiseksi tai ovat sen tuottamia ja
 - (iii) yksiköiden määrä on yksilöitävissä ja todennettavissa etenkin tallenteiden ja tositteiden perusteella (ks. 20 artikla).

Välilliset kustannukset

Välilliset kustannukset korvataan teknisessä selvityksessä vahvistetulla kiinteämääräisellä rahoituksella (ks. 3 kohta).

6.2 Avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot kunkin kululuokan osalta

Kunkin kululuokan osalta **avustuskelpoisuutta koskevat erityiset ehdot** on esitetty liitteessä 2.

6.3 Avustukseen kelpaamattomat kustannukset ja rahoitusosuudet

Seuraavat kustannukset tai rahoitusosuudet **eivät ole avustuskelpoisia**:

- a) kustannukset tai rahoitusosuudet, jotka eivät ole edellä (ks. 6.1 ja 6.2 artikla) esitettyjen ehtojen mukaisia, erityisesti
 - (i) edunsaajan maksamaan pääoman tuottoon ja osinkoon liittyvät kustannukset
 - (ii) lainoihin ja lainanhoitoon liittyvät kustannukset
 - (iii) tappio- tai velkavaraukset
 - (iv) korkokustannukset
 - (v) valuuttakurssitappiot
 - (vi) kustannukset, jotka edunsaajan pankki on veloittanut avustuksen myöntävältä viranomaiselta tulevista tilisiirroista



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

- (vii) kohtuuttomat tai perusteettomat kustannukset
 - (viii) vähennyskelpoinen tai palautettava arvonlisävero (mukaan lukien viranomaisena toimivien julkisten yhteisöjen maksama arvonlisävero)
 - (ix) sopimuksen keskeyttämisen aikana toteutetuista toimista aiheutuneet kustannukset tai toimille maksetut rahoitusosuudet (ks. 32 artikla)
 - (x) kolmansien osapuolten tarjoamat luontoissuoritukset
- b) EU:n muiden avustusten (tai EU:n jäsenvaltion, EU:n ulkopuolisen maan tai muun EU:n talousarviota toteuttavan elimen myöntämien avustusten) yhteydessä ilmoitetut kustannukset tai rahoitusosuudet, lukuun ottamatta seuraavia tapauksia:
- (i) jos hankeavustus yhdistetään saman ajanjakson aikana toteutettavaan toiminta-avustukseen⁸ ja edunsaaja voi osoittaa, ettei toiminta-avustus kata mitään (välittömiä tai välillisiä) hankeavustuksen kustannuksia
- c) kansallisen (tai alueellisen/paikallishallinnon) hallinnon henkilöstökustannukset tai korvaukset, jotka liittyvät toimintaan, joka on osa hallinnon tavanomaista toimintaa (eli jota ei toteuteta yksinomaan avustuksen vuoksi)
- d) EU:n toimielinten, virastojen ja muiden elinten henkilöstöön tai edustajiin liittyvät kustannukset tai korvaukset (erityisesti matka- ja oleskelukustannukset)
- e) muut:
- (i) kustannukset tai rahoitusosuudet, joiden on ehdotuspyynnössä nimenomaisesti ilmoitettu olevan avustuskelvottomia.

6.4 Laiminlyöntien seuraukset

Jos edunsaaja ilmoittaa kustannuksia tai rahoitusosuuksia, jotka eivät ole avustuskelpoisia, ne hylätään (ks. 27 artikla).

Tämä voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

⁸ Ks. määritelmä EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 180 artiklan 2 kohdan b alakohdassa: **’toiminta-avustuksella’** tarkoitetaan EU:n avustusta ”sellaisen elimen toimintaan, joka edistää unionin politiikkaan kuuluvaa ja sitä tukevaa tavoitetta”.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

4 LUKU AVUSTUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO

1 JAKSO KONSORTIO: EDUNSAAJAT, SIDOSYHTEISÖT JA MUUT OSALLISTUVAT YHTEISÖT

7 ARTIKLA – EDUNSAAJAT

Edunsaajat ovat sopimuksen allekirjoittajina täysin vastuussa avustuksen myöntävälle viranomaiselle sopimuksen täytäntöönpanosta ja kaikkien sen velvoitteiden noudattamisesta.

Niiden on pantava sopimus täytäntöön parhaan kykynsä mukaan, vilpittömässä mielessä sekä kaikkien sopimuksessa vahvistettujen velvoitteiden ja ehtojen mukaisesti.

Niillä on oltava asianmukaiset voimavarat toimen toteuttamiseen, ja niiden on toteutettava toimi omalla vastuullaan ja 11 artiklan mukaisesti. Jos ne tukeutuvat muihin osallistuviin yhteisöihin (ks. 9 artikla), ne ovat yksin vastuussa avustuksen myöntävälle viranomaiselle ja muille edunsaajille.

Ne ovat yhteisvastuussa toimen *teknisestä* täytäntöönpanosta. Jos jokin edunsaajista ei toteuta osuuttaan toimesta, muiden edunsaajien on varmistettava, että joku muu toteuttaa kyseisen osuuden (kuitenkin ilman, että avustuksen enimmäismäärää korotetaan ja että sitä muutetaan; ks. 39 artikla). Kunkin edunsaajan *taloudellisesta* vastuusta takaisinperinnän yhteydessä määrätään 22 artiklassa.

Edunsaajien (ja niiden toimen) on pysyttävä avustusta rahoittavan EU-ohjelman osalta avustuskelpoisena toimen koko keston ajan. Kustannukset ja korvaukset ovat avustuskelpoisia vain niin kauan kuin edunsaaja ja toimi ovat avustuskelpoisia.

Edunsaajien **keskinäiset roolit ja vastuut** jaetaan seuraavasti:

a) Kunkin edunsaajan on

- (i) pidettävä Erasmus+ -hankkeen raportointi- ja hallinnointivälineeseen tallennetut tiedot ajan tasalla (ks. 19 artikla)
- (ii) ilmoitettava avustuksen myöntävälle viranomaiselle (ja muille edunsaajille) välittömästi tapahtumista tai olosuhteista, jotka todennäköisesti vaikuttavat merkittävästi toimen toteuttamiseen tai viivästyttävät sitä (ks. 19 artikla)
- (iii) toimitettava koordinaattorille hyvissä ajoin
 - ennakkomaksuvakuudet (tarvittaessa; ks. 23 artikla)
 - kustannusselvitys
 - rahoitusosuus suoritteisiin ja teknisiin raportteihin (ks. 21 artikla)
 - muut avustuksen myöntävän viranomaisen sopimuksen nojalla vaatimat asiakirjat ja tiedot



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

b) Koordinaattorin on

- (i) seurattava, että toimi toteutetaan asianmukaisesti (ks. 11 artikla)
- (ii) toimittava välittäjänä konsortion ja avustuksen myöntävän viranomaisen välisessä yhteydenpidossa, ellei sopimus tai avustuksen myöntävä viranomainen määrää toisin, ja erityisesti
 - toimitettava mahdolliset ennakkomaksutakuut (mikäli niitä on) avustuksen myöntävälle viranomaiselle
 - pyydyttävä ja arvioitava tarvittavat asiakirjat tai tiedot ja tarkistettava niiden laatu ja kattavuus ennen niiden luovuttamista avustuksen myöntävälle viranomaiselle
 - toimitettava suoritteet ja raportit avustuksen myöntävälle viranomaiselle
 - ilmoitettava avustuksen myöntävälle viranomaiselle muille edunsaajille suoritetuista maksuista (selvitys maksujen jakautumisesta; tarvittaessa, ks. 22 ja 32 artikla)
- (iii) jaettava avustuksen myöntävältä viranomaiselta saadut maksut muille edunsaajille ilman perusteettomia viivytyksiä (ks. 22 artikla).

Koordinaattori ei saa delegoida edellä mainittuja tehtäviä tai antaa niitä toimeksi alihankintana muille edunsaajille tai kolmansille osapuolille.

Koordinaattorit, jotka ovat julkisoikeudellisia yhteisöjä, voivat kuitenkin siirtää edellä b kohdan ii alakohdan viimeisessä luetelmakohdassa ja iii alakohdassa tarkoitetut tehtävät yhteisöille, joilla on hallinnointivaltuudet ja jotka ne ovat perustaneet tai jotka ovat niiden määräysvallassa. Tällöin koordinaattorilla säilyy yksinomainen vastuu maksuista ja sopimusvelvoitteiden noudattamisesta.

Lisäksi koordinaattorit, jotka ovat 'ainoita edunsaajia'⁹, voivat siirtää edellä b kohdan i–iii alakohdassa tarkoitetut tehtävät jollekin jäsenistään. Koordinaattorilla säilyy yksinomainen vastuu sopimusvelvoitteiden noudattamisesta.

Edunsaajilla on oltava niiden toimintaa ja koordinointia **koskevat sisäiset järjestelyt**, joilla varmistetaan toimen asianmukainen toteutus.

⁹ Ks. määritelmä EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 187 artiklan 2 kohdassa: ”Kun useampi kuin yksi yhteisö täyttää avustuksen myöntämisen edellytykset ja ne muodostavat yhdessä yhden yhteisön, tämä yhteisö voidaan katsoa **ainoaksi avustuksen saajaksi** myös silloin, kun yhteisö on nimenomaisesti perustettu avustuksella rahoitettavan toimen toteuttamista varten.”

Jos avustuksen myöntävä viranomainen sitä vaatii (ks. tekninen selvitys, kohta 1), nämä järjestelyt on vahvistettava edunsaajien välisessä kirjallisessa **konsortiosopimuksessa**, jossa määrätään muun muassa

- konsortion sisäisestä organisoinnista
- Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointivälineen käytön hallinnasta
- maksujen ja taloudellisten vastuiden jakoperusteista takaisinperinnän yhteydessä (jos sellaisia on)
- tausta-aineistoon ja tuloksiin liittyviä oikeuksia ja velvoitteita koskevista lisäsäännöistä (ks. 16 artikla)
- sisäisten riitojen ratkaisusta
- vastuuta, vahingonkorvausta ja luottamuksellisuutta koskevista järjestelyistä edunsaajien välillä.

Sisäiset järjestelyt eivät saa sisältää tämän sopimuksen vastaisia määräyksiä.

8 ARTIKLA – SIDOSYHTEISÖT

Ei sovelleta.

9 ARTIKLA – MUUT TOIMEEN OSALLISTUVAT YHTEISÖT

9.1 Liitännäiskumppanit

Ei sovelleta

9.2 Kolmannet osapuolet, jotka osallistuvat toimeen luontoissuorituksin

Muut kolmannet osapuolet voivat antaa toimeen luontoissuorituksia (esim. henkilöstöä, laitteita, muuta tavaraa, rakennusurakoita ja palveluita, jotka ovat maksuttomia), jos ne ovat tarpeen toimen toteuttamiseksi.

Luontoissuorituksia antavat kolmannet osapuolet eivät toteuta toimeen liittyviä tehtäviä. Ne eivät saa periä toimen kustannuksia tai rahoitusosuuksia, eivätkä niiden luontoissuoritusten kustannukset ole avustuskelpoisia.

Kolmannet osapuolet ja niiden luontoissuoritukset on esitettävä liitteessä 1.

9.3 Alihankkijat

Alihankkijat voivat osallistua toimeen, jos se on tarpeen toimen toteuttamiseksi.

Alihankkijoiden on toteutettava toimeen liittyvät tehtävänsä 11 artiklan mukaisesti. Edunsaajien alihankintakustannukset katetaan kokonaisuudessaan yksikkökorvauksilla (riippumatta mahdollisista todellisista alihankintakustannuksista, mikäli sellaisia on).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Edunsaajien on varmistettava, että niiden 11 artiklan (asianmukainen toteuttaminen), 12 artiklan (eturistiriita), 13 artiklan (luottamuksellisuus ja tietoturva), 14 artiklan (eettiset säännöt), 17 artiklan 2 kohdan (näkyvyys), 18 artiklan (toimen toteuttamista koskevat erityissäännöt), 19 artiklan (ilmoittaminen) ja 20 artiklan (tietojen säilyttäminen) mukaiset sopimusvelvoitteet koskevat myös alihankkijoita.

Edunsaajien on varmistettava, että 25 artiklassa mainitut elimet (kuten avustuksen myöntävä viranomainen, Euroopan petostentorjuntavirasto ja tilintarkastustuomioistuin) voivat käyttää oikeuksiaan myös alihankkijoihin nähden.

9.4 Kolmansille osapuolille myönnettävän taloudellisen tuen vastaanottajat¹⁰

Jos toimeen sisältyy taloudellista tukea kolmansille osapuolille (esim. avustukset, palkinnot tai vastaavanlainen tuki), edunsaajien on varmistettava, että niiden 12 artiklan (eturistiriita), 13 artiklan (luottamuksellisuus ja tietoturva), 14 artiklan (eettiset säännöt), 17 artiklan 2 kohdan (näkyvyys), 18 artiklan (toimen toteuttamista koskevat erityissäännöt), 19 artiklan (ilmoittaminen) ja 20 artiklan (tietojen säilyttäminen) mukaiset sopimusvelvoitteet koskevat myös tukea saavia kolmansia osapuolia (vastaanottajat).

Jos edunsaajien on annettava tukea hanketoiminnan osallistujille, edunsaajat myöntävät tällaista tukea liitteessä 5 täsmennettyjen edellytysten mukaisesti.

Edunsaajien on myös varmistettava, että 25 artiklassa mainitut elimet (kuten avustuksen myöntävä viranomainen, Euroopan petostentorjuntavirasto ja tilintarkastustuomioistuin) voivat käyttää oikeuksiaan myös vastaanottajiin nähden.

10 ARTIKLA – ERITYISASEMASSA OLEVAT OSALLISTUVAT YHTEISÖT

10.1 EU:n ulkopuoliset osallistuvat yhteisöt

EU:n ulkopuoliseen maahan sijoittautuneet osallistujayhteisöt (jos sellaisia on) sitoutuvat noudattamaan sopimuksen mukaisia velvoitteitaan ja

- kunnioittamaan yleisiä periaatteita (mukaan lukien perusoikeudet, arvot ja eettiset periaatteet, ympäristö- ja työnormit, turvallisuusluokiteltuja tietoja koskevat säännöt, teollis- ja tekijänoikeudet, rahoituksen näkyvyys ja henkilötietojen suojaaminen)
- 24 artiklan mukaisten todistusten toimittamisen osalta käyttämään päteviä ulkopuolisia tilintarkastajia, jotka ovat riippumattomia ja EU:n direktiivissä 2006/43/EY¹¹ vahvistettuja standardeja vastaavien standardien mukaisia
- 25 artiklan mukaisten tarkastusten osalta mahdollistamaan kyseisessä artiklassa mainittujen elinten (esimerkiksi avustuksen myöntävä viranomainen, Euroopan

¹⁰ Kolmansia osapuolia, jotka saavat taloudellista tukea Erasmus+ -ohjelman puitteissa, pidetään osallistujina.

¹¹ Tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisääteisestä tilintarkastuksesta 17 päivänä toukokuuta 2006 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/43/EY (EUVL L 157, 9.6.2006, s. 87).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

petostentorjuntavirasto, tilintarkastustuomioistuin) suorittamat tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset (mukaan lukien paikalla tehtävät tarkastukset, tarkastuskäynnit ja tutkimukset).

Riitojenratkaisua koskevia erityissääntöjä sovelletaan (ks. tekninen selvitys, 5 kohta).

2 JAKSO TOIMEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

11 ARTIKLA – TOIMEN ASIANMUKAINEN TOTEUTTAMINEN

11.1 Velvollisuus toteuttaa toimi asianmukaisesti

Edunsaajien on toteutettava toimi liitteessä 1 kuvatulla tavalla sopimuksen määräysten, ehdotuspyynnön ehtojen sekä sovellettavan EU:n, kansainvälisen ja kansallisen lainsäädännön oikeudellisten velvoitteiden mukaisesti.

11.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

12 ARTIKLA – ETURISTIRIITA

12.1 Eturistiriita

Edunsaajien on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet estääkseen tilanteet, joissa sopimuksen puolueeton ja objektiivinen toteutus voi vaarantua perhesiteisiin, tunne-elämään, poliittiseen tai kansalliseen yhteenkuuluvuuteen, taloudellisiin etuihin tai muihin välittömiin tai välillisiin etuihin liittyvästä syystä ('eturistiriita').

Niiden on viipymättä ilmoitettava virallisesti avustuksen myöntävälle viranomaiselle tilanteesta, jossa on tai jossa todennäköisesti syntyy eturistiriita, ja ryhdyttävä heti tarvittaviin toimenpiteisiin tilanteen korjaamiseksi.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkistaa, että toteutetut toimenpiteet ovat asianmukaisia, ja se voi vaatia lisätoimenpiteiden toteuttamista asettamassaan määräajassa.

12.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla) ja avustus tai edunsaajan osallistuminen voidaan lopettaa (ks. 32 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

13 ARTIKLA – LUOTTAMUKSELLISUUS JA TIETOTURVA

13.1 Arkaluonteiset tiedot

Osapuolten on pidettävä luottamuksellisina kaikki kirjallisesti arkaluonteisiksi määritellyt tiedot, asiakirjat tai muu aineisto (missä tahansa muodossa), jäljempänä 'arkaluonteiset tiedot', toimen toteuttamisen ajan ja vähintään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan saakka (ks. kohta 6).

Avustuksen myöntävä viranomainen voi edunsaajan pyynnöstä suostua pitämään tällaiset tiedot salassa pidempään.

Ellei osapuolten välillä ole toisin sovittu, ne saavat käyttää arkaluonteisia tietoja vain tämän sopimuksen toteuttamiseen.

Edunsaajat voivat luovuttaa arkaluonteisia tietoja henkilöstölleen tai muille toimeen osallistuville yhteisöille ainoastaan, jos

- a) nämä tarvitsevat tietoja sopimuksen täytäntöön panemiseksi ja
- b) näitä sitoo luottamuksellisuutta koskeva velvoite.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi luovuttaa arkaluonteisia tietoja henkilöstölleen ja muille EU:n toimielimille ja elimille.

Se voi lisäksi luovuttaa arkaluonteisia tietoja kolmansille osapuolille, jos

- a) tämä on välttämätöntä sopimuksen täytäntöönpanemiseksi tai EU:n taloudellisten etujen suojaamiseksi ja
- b) tietojen vastaanottajia sitoo luottamuksellisuutta koskeva velvoite.

Luottamuksellisuutta koskevia velvoitteita ei enää sovelleta, jos

- a) tiedot antanut osapuoli suostuu vapauttamaan toisen osapuolen luottamuksellisuutta koskevasta velvoitteesta
- b) tiedot tulevat julkisesti saataville ilman, että luottamuksellisuutta koskevaa velvoitetta rikotaan
- c) tietojen julkaisemista tai luovuttamista edellytetään EU:n, kansainvälisessä tai kansallisessa lainsäädännössä.

(Mahdolliset) erityiset luottamuksellisuussäännöt esitetään liitteessä 5.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

13.2 Turvallisuusluokitellut tiedot

Osapuolten on käsiteltävä turvallisuusluokiteltuja tietoja niihin sovellettavan EU:n, kansainvälisen tai kansallisen lainsäädännön (erityisesti komission päätöksen (EY, Euratom) 2015/444¹² ja sen soveltamissääntöjen) mukaisesti.

Kaikki turvallisuusluokiteltuja tietoja sisältävät suoritteet on toimitettava avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa sovittujen erityismenettelyjen mukaisesti.

Toimeen kuuluvia tehtäviä, joihin liittyy turvallisuusluokiteltuja tietoja, voidaan teettää alihankintana ainoastaan avustuksen myöntävän viranomaisen nimenomaisella (kirjallisella) suostumuksella.

Turvallisuusluokiteltuja tietoja ei saa paljastaa kolmansille osapuolille (ei edes toimen toteuttamiseen osallistuville tahoille) ilman avustuksen myöntävän viranomaisen etukäteen antamaa nimenomaista kirjallista lupaa.

(Mahdolliset) erityiset turvallisuussäännöt esitetään liitteessä 5.

13.3 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

14 ARTIKLA – EETTISET SÄÄNNÖT JA ARVOT

14.1 Eettiset säännöt

Toimi on toteutettava tiukkojen eettisten normien ja eettisiä periaatteita koskevan EU:n, kansainvälisen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

14.2 Arvot

Edunsaajien on sitouduttava unionin perusarvoihin (joita ovat mm. ihmisarvon kunnioittaminen, vapaus, kansanvalta, tasa-arvo, oikeusvaltio ja ihmisoikeuksien, myös vähemmistöihin kuuluvien oikeuksien, kunnioittaminen) ja varmistettava niiden kunnioittaminen.

14.3 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

¹² Komission päätös (EY, Euratom) 2015/444/EY, annettu 13 päivänä maaliskuuta 2015, EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamista koskevista säännöistä (EUVL L 72, 17.3.2015, s. 53).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

15 ARTIKLA – TIETOSUOJA

15.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen suorittama tietojenkäsittely

Tämän sopimuksen mukaiset henkilötiedot käsitellään tietosuojaselosteessa yksilöidyn rekisterinpitäjän vastuulla noudattaen sovellettavaa tietosuojalainsäädäntöä, erityisesti asetusta (EU) 2018/1725¹³ ja asiaan liittyviä kansallisia tietosuojalakeja ja osoitteesta <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data> saatavassa tietosuojaselosteessa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

15.2 Edunsaajien suorittama tietojenkäsittely

Edunsaajien on noudatettava sopimuksen mukaisessa henkilötietojen käsittelyssä sovellettavaa EU:n, kansainvälistä ja kansallista tietosuojalainsäädäntöä (erityisesti asetusta (EU) 2018/1725¹⁴). Edunsaajat toimivat käsittelijöinä tässä käsittelytoiminnassa.

Niiden on varmistettava asetuksen (EU) 2018/1725 29, 30, 31 ja 33 artiklan noudattaminen ja erityisesti, että

- henkilötietoja käsitellään lainmukaisesti, asianmukaisesti ja rekisteröityjen kannalta läpinäkyvästi
- henkilötiedot kerätään tiettyä nimenomaista ja laillista tarkoitusta varten eikä niitä myöhemmin käsitellä tämän tarkoituksen kanssa yhteensopimattomalla tavalla
- henkilötiedot ovat asianmukaisia, olennaisia ja rajoitettuja siihen, mikä on välttämätöntä suhteessa niihin tarkoituksiin, joita varten niitä käsitellään
- henkilötiedot ovat täsmällisiä ja tarvittaessa päivitettyjä
- henkilötiedot säilytetään muodossa, josta rekisteröity on tunnistettavissa, ainoastaan sen ajan kuin on tarpeen niiden tarkoitusten toteuttamiseksi, joita varten niitä käsitellään, ja
- henkilötietoja käsitellään tavalla, jolla varmistetaan niiden asianmukainen turvallisuus.

¹³ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta.

¹⁴ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Edunsaajat voivat myöntää henkilöstölleen pääsyn henkilötietoihin vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä sopimuksen täytäntöön panemiseksi, hallinnoimiseksi ja valvomiseksi. Edunsaajien on varmistettava, että henkilöstön jäsenet ovat salassapitovelvollisia.

Edunsaajien on ilmoitettava rekisteröidyille käsittelystä ja toimitettava heille tietosuojaseloste, joka on saatavissa osoitteesta <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>.

15.3 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

16 ARTIKLA – TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET – TAUSTA-AINEISTO JA TULOKSET – KÄYTTÖOIKEUDET

16.1 Tausta-aineisto ja sen käyttöoikeudet

Edunsaajien on annettava toistensa ja muiden osallistuvien yhteisöjen käyttöön toimen toteuttamisen kannalta tarpeelliseksi määritetty tausta-aineisto, jollei liitteessä 5 esitetyistä erityissäännöistä muuta johdu.

’Tausta-aineistolla’ tarkoitetaan kaikkea (aineellista tai aineetonta) dataa, taitotietoa tai tietoja – niiden muodosta tai luonteesta riippumatta, mukaan lukien oikeudet, esimerkiksi teollis- ja tekijänoikeudet –,

- a) jotka edunsaajat omistavat ennen liittymistään sopimukseen ja
- b) joita tarvitaan toimen toteuttamiseksi tai tulosten hyödyntämiseksi.

Jos tausta-aineistoon sovelletaan kolmannen osapuolen oikeuksia, kyseisen edunsaajan on varmistettava, että se pystyy noudattamaan sopimuksen mukaisia velvoitteitaan.

16.2 Tulosten omistus

Avustuksen myöntävä viranomainen ei saa omistukseensa toimen yhteydessä syntyneitä tuloksia.

’Tuloksilla’ tarkoitetaan kaikkia toimen aineellisia tai aineettomia vaikutuksia, kuten toimessa tuotettavaa dataa, taitotietoa tai tietoa, riippumatta niiden muodosta tai luonteesta taikka siitä, voidaanko ne suojata, sekä niihin liittyviä oikeuksia, muun muassa teollis- ja tekijänoikeuksia.

16.3 Avustuksen myöntävän viranomaisen oikeus käyttää saatuja materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja toimeenpano-, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkistamistarkoituksiin

Avustuksen myöntävällä viranomaisella ja Euroopan komissiolla on oikeus käyttää toimeen liittyviä muita kuin arkaluonteisia tietoja sekä edunsaajilta saatuja materiaaleja ja asiakirjoja



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

(erityisesti julkaistavia tiivistelmiä, suoritteita ja muuta aineistoa, kuten kuvia tai audiovisuaalista aineistoa paperimuodossa tai sähköisessä muodossa) toimeenpano-, tiedotus-, viestintä-, levitys- ja julkistamistarkoituksiin sekä toimen aikana että sen jälkeen.

Oikeus käyttää edunsaajien materiaaleja, asiakirjoja ja tietoja myönnetään maksuttoman, rinnakkaisen ja peruuttamattoman lisenssin muodossa, johon sisältyvät seuraavat oikeudet:

- a) **käyttö omiin tarkoituksiin** (erityisesti niiden antaminen sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka työskentelevät avustuksen myöntävälle viranomaiselle tai muulle EU:n yksikölle (mukaan lukien muun muassa toimielimet, elimet ja virastot) tai EU:n jäsenvaltion toimielimelle tai elimelle; kopioiminen tai koko aineiston tai sen osien jäljentäminen määrää rajoittamatta sekä lehdistötietopalvelun kautta välittäminen)
- b) **yleisölle levittäminen** (erityisesti julkaiseminen paperiversiona ja sähköisessä tai digitaalisessa muodossa, julkaiseminen Internetissä ladattavana tai muuna kuin ladattavana tiedostona, yleislähetys millä tahansa kanavalla, julkinen esittäminen, viestintä lehdistön tietopalvelujen kautta, tai sisällyttäminen laajalti käytettävissä oleviin tietokantoihin tai hakemistoihin)
- c) **editointi tai uudelleenlaadinta** (mukaan lukien lyhentäminen, tiivistäminen, muiden elementtien (kuten metadatan, kuvatekstin, muiden graafisten tai visuaalisten elementtien, äänielementtien tai tekstiin liittyvien elementtien) lisääminen, otteiden ottaminen (esim. ääni- tai videotiedostot), osiin jakaminen, käyttö kokoelmassa)
- d) **kääntäminen**
- e) **säilyttäminen** paperiversiona tai sähköisessä tai muussa muodossa
- f) **arkistointi** sovellettavien asiakirjan hallintaa koskevien sääntöjen mukaisesti
- g) oikeus valtuuttaa **kolmannet osapuolet** toimimaan sen puolesta tai myöntää alilisenssejä kolmansille osapuolille edellä b, c, d ja f kohdassa esitettyjen käyttötapojen osalta, jos tämä on tarpeen avustuksen myöntävän viranomaisen tiedotus-, viestintä- ja julkisuustoimintaa varten
- h) vastaanotettujen materiaalien, asiakirjojen ja tietojen **käsittely**, analysointi ja yhdistäminen sekä **johdettujen teosten tuottaminen** ja
- i) tulosten **levittäminen** sisällyttämällä ne laajalti saatavilla oleviin tietokantoihin tai hakemistoihin (kuten avoimeen pääsyyn tai avoimeen dataan perustuviin portaaleihin tai vastaaviin tietovarastoihin riippumatta siitä, ovatko ne käytettävissä maksutta vai maksua vastaan).

Käyttöoikeudet myönnetään kyseisten teollis- ja tekijänoikeuksien koko voimassaoloajaksi.

Jos materiaaleihin tai asiakirjoihin sovelletaan moraalisia oikeuksia tai kolmannen osapuolen oikeuksia (mukaan lukien teollis- ja tekijänoikeuksia tai luonnollisten henkilöiden oikeuksia omaan kuvaansa tai ääneensä), edunsaajien on varmistettava, että ne täyttävät tämän



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

sopimuksen mukaiset velvoitteensa (erityisesti hankkimalla tarvittavat lisenssit ja luvat kyseisiltä oikeuksien haltijoilta).

Avustuksen myöntävä viranomaisella lisää tarvittaessa seuraavat tiedot:

”© – [vuosi] – [tekijänoikeuden haltijan nimi]. Kaikki oikeudet pidätetään. [Avustuksen myöntävälle viranomaiselle] [Euroopan komissiolle] on myönnetty ehdollinen lisenssi.”

16.4 Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat erityissäännöt

Teollis- ja tekijänoikeuksia, tuloksia ja tausta-aineistoa koskevat (mahdolliset) erityissäännöt esitetään liitteessä 5.

16.5 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällainen laiminlyönti voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

17 ARTIKLA – VIESTINTÄ, LEVITYS JA NÄKYVYYS

17.1 Tiedottaminen – Levittäminen – Toimen edistäminen

Ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa ole muuta sovittu, edunsaajien on edistettävä toimea ja sen tuloksia antamalla kohdennettua tietoa eri kohderyhmille (ml. tiedotusvälineet ja suuri yleisö) liitteen 1 mukaisesti strategisella, johdonmukaisella ja tehokkaalla tavalla.

Ennen sellaisen viestintä- tai levittämistoiminnan käynnistämistä, jolla odotetaan olevan merkittävä mediavaikutus, edunsaajien on ilmoitettava asiasta avustuksen myöntävälle viranomaiselle.

17.2 Näkyvyys – EU:n lippu ja maininta rahoituksesta

Ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa toisin sovita, toimeen liittyvissä edunsaajien viestintätoimissa (ml. esim. mediasuhteet, konferenssit, seminaarit, tiedotusmateriaali, kuten esitteet, lehtiset, julisteet ja esitykset, sähköiset materiaalit, perinteisen tai sosiaalisen median kautta välitettävä materiaali), tiedotustoimissa ja kaikissa avustuksella rahoitetuissa infrastruktuureissa, laitteissa, ajoneuvoissa, tarvikkeissa tai merkittävässä tuloksissa on mainittava EU:n tuki ja esitettävä Euroopan unionin lippu (tunnus) ja maininta rahoituksesta (tarvittaessa käännettynä paikallisille kielille):



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.



Funded by the
European Union



Co-funded by the
European Union



Co-funded by the
European Union



Funded by the
European Union

Tunnuksen on oltava erottuva ja erillään, eikä sitä saa muuttaa lisäämällä muita visuaalisia merkkejä, tuotemerkkejä tai tekstejä.

Unionin tunnuksen lisäksi Euroopan unionilta saatua tukea ei saa tuoda esiin muulla visuaalisella ilmeellä tai logolla.

Jos esillä on muita logoja kuin unionin tunnus (esim. edunsaajien tai tukijoiden logoja), tunnuksen on oltava esillä vähintään samankokoisena ja yhtä näkyvästi kuin muiden logojen.

Edunsaajat voivat tämän artiklan mukaisen velvoitteensa täyttämiseksi käyttää Euroopan unionin tunnusta hankkimatta siihen ensin lupaa avustuksen myöntävältä viranomaiselta. Tämä ei kuitenkaan anna niille yksinoikeutta tunnuksen käyttöön. Edunsaajat eivät myöskään voi varata tunnusta tai samankaltaista merkkiä tai logoa rekisteröimällä tai muulla tavalla.

17.3 Tietojen laatu – Vastuuvapauslauseke

Toimeen liittyvässä viestintä- tai levitystoiminnassa on käytettävä asiasisällöltään paikkansapitäviä tietoja.

Lisäksi siinä on käytettävä seuraavaa vastuuvapauslauseketta (joka käännetään tarvittaessa paikallisille kielille):



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

”Euroopan unionin rahoittama. Esitetyt näkemykset ja mielipiteet ovat ainoastaan tämän tekstin laatijoiden näkemyksiä eivätkä välttämättä vastaa Euroopan unionin tai [avustuksen myöntävän viranomaisen] kantaa. Euroopan unioni ja avustuksen myöntävä viranomainen eivät ole vastuussa niistä.”

17.4 Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat erityissäännöt

Viestintää, levitystä ja näkyvyyttä koskevat (mahdolliset) erityissäännöt esitetään liitteessä 5.

17.5 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

18 ARTIKLA – TOIMEN TOTEUTTAMISTA KOSKEVAT ERITYISET SÄÄNNÖT

18.1 Toimen toteuttamista koskevat erityiset säännöt

(Mahdolliset) erityiset toimen toteuttamista koskevat säännöt esitetään liitteessä 5.

18.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällainen laiminlyönti voi johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

3 JAKSO AVUSTUSTEN HALLINNOINTI

19 ARTIKLA – YLEISET ILMOITTAMISVELVOITTEET

19.1 Tietopyynnöt

Edunsaajien on pyynnöstä annettava – toimen aikana tai myöhemmin 7 artiklan mukaisesti – kaikki tarvittavat tiedot ilmoitettujen kustannusten tai rahoitusosuuksien avustuskelpoisuuden ja toimen asianmukaisen toteutuksen toteamiseksi sekä sopimuksen mukaisten muiden velvoitteiden täyttämisen varmentamiseksi.

Toimitettujen tietojen on oltava täsmällisiä, tarkkoja ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydytyssä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

19.2 Tietopäivitykset Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointivälineessä

Edunsaajien on pidettävä – koko ajan sekä toimen aikana että sen jälkeen – Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointivälineeseen tallennetut tietonsa ajantasaisina, erityisesti edunsaajan nimi, osoite, lailliset edustajat, oikeudellinen muoto ja organisaation tyyppi.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

19.3 Toimeen vaikuttavista tapahtumista ja olosuhteista ilmoittaminen

Edunsaajien on ilmoitettava viipymättä avustuksen myöntävälle viranomaiselle (ja muille edunsaajille) seuraavista asioista:

- a) **tapahtumat**, jotka todennäköisesti vaikuttavat toimen toteutukseen tai viivyttävät sitä tai vaikuttavat EU:n taloudellisiin etuihin, erityisesti
 - (i) niiden oikeudellisessa, taloudellisessa tai teknisessä tilanteessa, organisaatiossa tai omistussuhteissa tapahtuneet muutokset (ml. muutokset, jotka liittyvät johonkin niistä poissulkemisperusteista, jotka on lueteltu ennen avustuksen allekirjoittamista allekirjoitetussa valaehdoissa vakuutuksessa)
- b) **olosuhteet**, jotka vaikuttavat
 - (ii) avustuksen myöntämistä koskevaan päätökseen tai
 - (iii) sopimuksen mukaisten vaatimusten noudattamiseen.

19.4 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

20 ARTIKLA – TIETOJEN SÄILYTTÄMINEN

20.1 Tietojen ja tositteiden säilyttäminen

Edunsaajien on säilytettävä – vähintään teknisessä selvityksessä (ks. kohta 6) asetettuun määräaikaan asti – tietoja ja tositteita, joilla osoitetaan toimen asianmukainen toteuttaminen kyseisellä alalla mahdollisesti hyväksytyjen standardien mukaisesti.

Lisäksi edunsaajien on saman ajanjakson ajan säilytettävä seuraavat tiedot ilmoitettujen määrien perustelemiseksi:

- a) todellisten kustannusten tapauksessa asianmukaiset tiedot ja todisteasiakirjat, joilla osoitetaan ilmoitetut kustannukset (kuten sopimukset, alihankintasopimukset, laskut ja kirjanpitoaineisto); lisäksi edunsaajien tavanomaisten kustannuslaskentakäytäntöjen ja sisäisten valvontamenettelyjen on mahdollistettava ilmoitettujen määrien, kirjanpidossa esitettyjen määrien ja tositteissa esitettyjen määrien suora täsmäytys
- b) yksikkökorvausten tapauksessa tavanomaisten mahdollisten kustannuslaskentakäytäntöjen mukaisesti: liitteen 2 mukaiset asianmukaiset tiedot ja tositteet, jotta voidaan osoittaa ilmoitettujen yksiköiden määrä ja joilla todistetaan, että niiden kustannuslaskentakäytäntöjä on sovellettu johdonmukaisesti objektiivisin perustein rahoituslähteestä riippumatta ja että ne täyttävät 6 artiklan 1 ja 2 kohdassa



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

vahvistetut avustuskelpoisuutta koskevat ehdot; edunsaajien ei tarvitse säilyttää erillisiä tietoja todellisista kustannuksista.

Tiedot ja tositteet on esitettävä pyynnöstä (ks. 19 artikla) tai tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten yhteydessä (ks. 25 artikla).

Jos tarkastuksia, arviointeja, auditointeja, tutkimuksia, oikeudenkäyntejä tai muita sopimukseen liittyviä vaatimuksia on vireillä tai käynnissä, edunsaajien on säilytettävä kyseiset tiedot ja muut tositteet, kunnes nämä menettelyt ovat päättyneet.

Edunsaajien on säilytettävä alkuperäiset asiakirjat. Digitaalisia ja digitalisoituja asiakirjoja pidetään alkuperäisinä, jos ne hyväksytään sovellettavassa kansallisessa lainsäädännössä. Avustuksen myöntävä viranomainen voi hyväksyä muita kuin alkuperäisiä asiakirjoja, jos niiden luottamustaso on vastaava kuin alkuperäisten.

20.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, kustannukset tai rahoitusosuudet, joita ei ole perusteltu riittävästi, eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla), ja ne hylätään (ks. 27 artikla), ja avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

21 ARTIKLA – RAPORTOINTI

21.1 Jatkuva raportointi

Koordinaattorin on tarvittaessa toimitettava edistymiskertomus teknisessä selvityksessä (ks. 4.2 kohta) ja liitteessä 5 vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

21.2 Väliraportointi

Lisäksi edunsaajien on toimitettava raportteja pyytääkseen maksuja teknisessä selvityksessä esitetyn aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2) seuraavasti:

- mahdolliset lisäennakkomaksut: **väliraportti**
- loppumaksu: **loppuraportti**.

Väliraportit sisältävät teknisen ja rahoitusta koskevan osan.

Teknisessä osassa esitetään yleiskatsaus toimen toteuttamisesta. Se on laadittava käyttäen kansallisen toimiston toimittamaa mallia.

Rahoitusta koskeva osa sisältää seuraavat osiot:

- selvitys edellisen ennakkomaksun käytöstä
- tilinpäätökset (erilliset ja konsolidoidut kaikkien edunsaajien osalta)



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

- selvitys varojen käytöstä (tai vaadittaessa yksityiskohtainen kulutaulukko).

Tilinpäätöksissä tulee eritellä niiden yksiköiden rahoitusosuudet, jotka on toteutettu raportointijaksolla.

Avustuksen myöntävä viranomainen ei huomioi yksikkökorvauksia, joita ei ole ilmoitettu tilinpäätöksessä.

Allekirjoittamalla tilinpäätökset (Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointivälineessä) edunsaajat vahvistavat, että

- toimitetut tiedot ovat täydelliset, luotettavat ja oikeat
- ilmoitetut yksikkökorvaukset ovat avustuskelpoisia (ks. 6 artikla)
- rahoitusosuuksien tueksi voidaan esittää asianmukaiset asiakirjat ja tositteet (ks. 20 artikla ja liite 2), jotka esitetään pyynnöstä (ks. 19 artikla) tai tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten yhteydessä (ks. 25 artikla).

21.3 Tilinpäätösten valuutta ja muuntaminen euroiksi

Tilinpäätökset on laadittava euroina.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on muu kuin euro, on muunnettava tileilleen kirjatut kustannukset euroiksi käyttämällä *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa* julkaistavien euron päivittäisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta (<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Jos kyseisen valuutan osalta ei julkaista päivittäistä kurssia *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, muuntamisessa on käytettävä Euroopan komission verkkosivuilla ([InforEuro](https://ec.europa.eu/info/euro-information/euro-information-portal_en)) julkaistujen kuukausittaisten laskennallisten valuuttakurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta.

Edunsaajien, joiden liikekirjanpitovaluutta on euro, on muunnettava muun valuutan määräiset kustannukset euroiksi tavanomaisen kirjanpitokäytäntönsä mukaisesti.

21.4 Raportointikieli

Raportti on laadittava sopimuksen kielellä, ellei avustuksen myöntävän viranomaisen kanssa ole sovittu muuta (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2).

21.5 Laiminlyönnin seuraukset

Jos toimitettu raportti ei ole tämän artiklan mukainen, avustuksen myöntävä viranomainen voi keskeyttää maksuajan kulumisen (ks. 29 artikla) ja soveltaa muita 5 luvussa mainittuja toimenpiteitä.

Jos koordinaattori laiminlyö raportointivelvollisuutensa, avustuksen myöntävä viranomainen voi lopettaa avustussopimuksen tai koordinaattorin osallistumisen (ks. 32 artikla) tai soveltaa muita 5 luvussa mainittuja toimenpiteitä.

22 ARTIKLA – MAKSUT JA TAKAISINPERINTÄ – MAKSETTAVIEN MÄÄRIEN LASKENTA

22.1 Maksut ja maksujärjestelyt

Maksut suoritetaan teknisessä selvityksessä esitettyjen aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2).

Maksut suoritetaan euroina koordinaattorin ilmoittamalle pankkitilille (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2), ja ne on jaettava ilman aiheetonta viivytystä (ensimmäisen ennakkomaksun jakamiseen voidaan soveltaa rajoituksia; ks. tekninen selvitys, kohta 4.2).

Suorittamalla maksut edellä mainitulle pankkitilille avustuksen myöntävä viranomainen vapautuu maksuvelvoitteestaan.

Maksunvälityskulut jaetaan seuraavasti:

- avustuksen myöntävä viranomainen vastaa pankkinsa veloittamista maksunvälityskuluista
- edunsaaja vastaa pankkinsa veloittamista maksunvälityskuluista
- osapuoli, joka aiheuttaa pankkisiirron uusimisen, vastaa sen uusimisesta aiheutuvista kustannuksista.

Avustuksen myöntävän viranomaisen katsotaan suorittaneen maksut päivänä, jona sen tiliä on veloitettu.

22.2 Takaisinperintä

Takaisinperintä suoritetaan, jos edunsaajan osallistumisen päättyessä, loppumaksun suorittamisen jälkeen tai myöhemmin käy ilmi, että avustuksen myöntävä viranomainen on maksanut liikaa ja että sen on perittävä takaisin aiheettomasti maksetut määrät.

Takaisinperintään sovelletaan yleistä vastuujärjestelmää (ensisijainen vastuu) seuraavasti: Loppumaksun yhteydessä koordinaattori on täysin vastuussa takaisinperinnästä, vaikka se ei olisi ollut aiheettomien määrien lopullinen saaja. Edunsaajan osallistumisen päättyessä tai loppumaksun suorittamisen jälkeen takaisinperintä suoritetaan suoraan asianomaisilta edunsaajilta.

Kun on kyse pakkoperinnoista (ks. 22.4 artikla):

- edunsaajat ovat yhteisvastuussa toisen edunsaajan sopimuksen mukaisten velkojen takaisinmaksusta (mukaan lukien viivästyskorot), jos avustuksen myöntävä viranomainen sitä vaatii (ks. tekninen selvitys, kohta 4.4)

22.3 Maksettavat määrät

22.3.1 Ennakkomaksut

Ennakkomaksun tarkoituksena on tarjota edunsaajille käteisvaroja.

Se on EU:n omaisuutta, kunnes loppumaksu on suoritettu.

Mahdollisten **ensimmäisten ennakkomaksujen** osalta maksettavat määrät, aikataulu ja järjestelyt on esitetty teknisessä selvityksessä (ks. kohta 4.2).

Mahdollisten **ylimääräisten ennakkomaksujen** osalta maksettavat määrät, aikataulu ja järjestelyt on esitetty teknisessä selvityksessä (ks. kohta 4.2). Jos kuitenkin aiemman ennakkomaksun käyttöä koskevan selvityksen mukaan on käytetty alle 70 prosenttia, teknisessä selvityksessä esitetystä määrästä vähennetään 70 prosentin kynnysarvon ja käytetyn määrän erotus.

Ennakkomaksu (kokonaan tai osittain) voidaan vähentää (ilman edunsaajien suostumusta) määristä, jotka edunsaaja on velkaa tuen myöntävälle viranomaiselle, kyseiselle tuen saajalle kuuluvaan määrään asti.

Maksuja ei suoriteta, jos maksumääräaika tai maksujen suorittaminen on keskeytetty (ks. 29 ja 30 artikla).

22.3.2 Edunsaajan osallistumisen päättämisen yhteydessä erääntyvä määrä – Takaisinperintä

Jos edunsaajan osallistuminen päättyy, avustuksen myöntävä viranomainen määrittää kyseistä edunsaajaa koskevan alustavan määrän. Mahdolliset maksut suoritetaan loppumaksun yhteydessä.

Maksettava määrä lasketaan kyseistä edunsaajaa koskevan hyväksytyn EU:n kokonaisrahoitusosuuden perusteella:

Hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärän laskeminen

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee ensin edunsaajan ”hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden” kaikille raportointijaksoille laskemalla ”kustannuksiin osoitetun EU:n enimmäisrahoitusosuuden” (soveltamalla korvausosuutta edunsaajan hyväksytyihin kustannuksiin) ja lisäämällä hyväksytyjen yksiköiden yksikkökorvaukset.

Avustuksen myöntävä viranomainen ottaa tämän jälkeen huomioon mahdolliset avustuksen alennukset. Näin saatu määrä on edunsaajan ”hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärä”.

Loppusumma lasketaan vähentämällä saadut maksut (jos niitä on; ks. selvitys maksujen jakautumisesta 32 artiklassa) EU:n hyväksytystä kokonaisrahoitusosuudesta:

{edunsaajan hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärä

miinus

{mahdolliset saadut ennakkomaksut}}.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Jos loppusumma on **positiivinen**, määrä sisällytetään konsortiolle suoritettavaan loppumaksuun.

Jos loppusumma on **negatiivinen**, se **peritään takaisin** seuraavan menettelyn mukaisesti:

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa virallisesti aikomuksestaan periä saatavat ja niiden määrät, ilmoittaa perittävän määrän ja perusteet sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos huomautuksia ei esitetä (tai jos avustuksen myöntävä viranomainen päättää periä saatavat takaisin saamistaan huomautuksista huolimatta), se vahvistaa takaisin perittävän määrän ja pyytää tämän määrän maksamista koordinaattorille (**vahvistuskirje**).

Määrät otetaan myöhemmin huomioon myös loppumaksussa.

22.3.3 Välimaksut

Ei sovelleta.

22.3.4 Loppumaksu – Avustuksen lopullinen määrä – Tulot ja voitto – Takaisinperintä

Loppumaksulla korvataan mahdolliset jäljellä olevat avustuskelpoiset kustannukset ja rahoitusosuudet, joita on haettu toimen toteuttamiseen.

Loppumaksu suoritetaan teknisessä selvityksessä esitettyjen aikataulun ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti (ks. kohta 4.2).

Maksun suorittamisen edellytyksenä on loppuraportin hyväksyminen. Sen hyväksyminen ei tarkoita sen vahvistamista, että sen sisältö katsottaisiin sopimuksenmukaiseksi, aidoksi, täydelliseksi ja oikeaksi.

Toimen lopullinen avustuksen määrä lasketaan hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärän perusteella.

Hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärän laskeminen

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee ensin toimen ”hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden” kaikille raportointijaksoille laskemalla ”kustannuksiin osoitetun EU:n enimmäisrahoitusosuuden” (soveltamalla korvausosuutta kunkin edunsaajan hyväksytyihin kokonaiskustannuksiin) ja lisäämällä hyväksytyjen yksiköiden yksikkökorvaukset.

Avustuksen myöntävä viranomainen ottaa tämän jälkeen huomioon mahdolliset avustuksen alennukset. Näin saatu määrä on ”hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden kokonaismäärä”.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Jos tuloksena saatu määrä on suurempi kuin 5.2 artiklassa määritelty avustuksen enimmäismäärä, sovelletaan enimmäismäärää.

Loppumaksu lasketaan tämän jälkeen vähentämällä jo suoritettujen mahdollisten ennakkomaksujen kokonaismäärä avustuksen lopullisesta määrästä:

{avustuksen lopullinen määrä

miinus

{(mahdolliset) suoritettut ennakkomaksut} }.

Jos loppusumma on **positiivinen**, se **maksetaan** koordinaattorille.

Loppumaksu (tai osa siitä) voidaan kuitata (ilman edunsaajien suostumusta) määrästä, jotka edunsaaja on velkaa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, kyseiselle edunsaajalle kuuluvaan määrään asti.

Maksuja ei suoriteta, jos maksumääräaika tai maksujen suorittaminen on keskeytetty (ks. 29 ja 30 artikla).

Jos loppusumma on **negatiivinen**, se **peritään takaisin** seuraavan menettelyn mukaisesti:

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää koordinaattorille **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa virallisesti aikomuksestaan periä saatavat sekä ilmoittaa avustuksen lopullisen määrän, takaisin perittävän määrän ja perusteet
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos huomautuksia ei toimiteta (tai jos avustuksen myöntävä viranomainen päättää jatkaa takaisinperintää saamistaan huomautuksista huolimatta), se vahvistaa takaisinperittävän määrän (**vahvistuskirje**) ja lähettää **veloitusilmoituksen**, jossa ilmoitetaan maksuehdot ja eräpäivä.

Jos maksua ei suoriteta veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, avustuksen myöntävä viranomainen käynnistää **pakkoperinnän** 22 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

22.3.5 Auditoinnin toteuttaminen loppumaksun jälkeen – Tarkistettu avustuksen lopullinen määrä – Takaisinperintä

Jos loppumaksun suorittamisen jälkeen (ja erityisesti tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten jälkeen; (ks. 25 artikla) avustuksen myöntävä viranomainen hylkää kustannukset tai rahoitusosuudet (ks. 27 artikla) tai pienentää avustusta (ks. 28 artikla), se laskee **tarkistetun avustuksen lopullisen määrän** sen edunsaajan osalta, jota asia koskee.

Edunsaajan tarkistettu avustuksen lopullinen määrä sen edunsaajan osalta, jota asia koskee, lasketaan tarkistetun hyväksytyn EU:n kokonaisrahoitusosuuden perusteella:

Tarkistetun hyväksytyn EU:n kokonaisrahoitusosuuden laskeminen

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee edunsaajalle ensin ”tarkistetun hyväksytyn EU:n rahoitusosuuden” kaikille raportointijaksoille laskemalla ”tarkistetut hyväksytyt kustannukset” ja ”tarkistetut hyväksytyt rahoitusosuudet”.

Avustuksen myöntävä viranomainen ottaa tämän jälkeen huomioon mahdolliset avustuksen alennukset. Näin saatu määrä on ”tarkistettu hyväksytty EU:n kokonaisrahoitusosuus”.

Jos tarkistettu avustuksen lopullinen määrä on pienempi kuin edunsaajan avustuksen lopullinen määrä, **suoritetaan takaisinperintä** vähentämällä tarkistettu avustuksen lopullinen määrä avustuksen lopullisesta määrästä:

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{edunsaajan avustuksen lopullinen määrä} \\ \text{miinus} \\ \text{edunsaajan tarkistettu avustuksen lopullinen määrä} \end{array} \right\}.$$

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa virallisesti aikomuksestaan periä saatavat sekä ilmoittaa perittävän määrän ja perusteet
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos huomautuksia ei toimiteta (tai jos avustuksen myöntävä viranomainen päättää jatkaa takaisinperintää saamistaan huomautuksista huolimatta), se vahvistaa takaisinperittävän määrän (**vahvistuskirje**) ja lähettää **veloitusilmoituksen**, jossa ilmoitetaan maksuehdot ja eräpäivä.

Sidosyhteisöihin mahdollisesti kohdistuvat takaisinperinnät käsitellään edunsaajien välityksellä.

Jos maksua ei suoriteta veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, avustuksen myöntävä viranomainen käynnistää **pakkoperinnän** 22 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

22.4 Pakkoperintä

Jos maksua ei ole suoritettu veloitusilmoituksessa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, kyseiset saamiset peritään

- a) kuittaamalla määrä – ilman koordinaattorin tai edunsaajan suostumusta – määrästä, jonka avustuksen myöntävä viranomainen on velkaa koordinaattorille tai edunsaajalle.

Poikkeuksellisissa olosuhteissa, joissa EU:n taloudellisten etujen suojaaminen sitä edellyttää, määrä voidaan kuitata ennen veloitusilmoituksessa vahvistettua maksupäivää;

- b) perimällä sen mahdollisesta vakuudesta
- c) asettamalla muut edunsaajat yhteisvastuuseen (jos sellaisia on; ks. tekninen selvitys, kohta 4.4).
- d) oikeusteitse (ks. 43 artikla).

Takaisinperittävään määrään lisätään 22 artiklan 5 kohdan mukainen **viivästyskorko** veloitusilmoituksen mukaista eräpäivää seuraavasta päivästä alkaen siihen päivään asti, jolloin koko maksu vastaanotetaan, kyseinen päivä mukaan luettuna.

Osasuorituksesta hyvitetään ensin kulut, maksut ja viivästyskorot ja vasta sen jälkeen velkapääoma.

Edunsaaja vastaa takaisinperintämenettelyn pankkimaksuista, jollei asiaan sovelleta direktiiviä 2015/2366¹⁵.

22.5 Laiminlyönnin seuraukset

22.5.1 Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei suorita maksua määräajassa (ks. edellä), edunsaajat ovat oikeutettuja **viivästyskorkoon**, joka on Euroopan keskuspankin (EKP) euromääräisiin perusrahoitusoperaatioihinsa soveltama viitekorko korotettuna teknisessä selvityksessä (kohta 4.2) määritetyllä prosenttiosuudella. EKP:n viitekorkona käytetään maksuajan päättymiskuukauden ensimmäisen päivän korkoa, sellaisena kuin se on julkaistu *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa*.

Jos laskettu viivästyskorko on enintään 200 euroa, se maksetaan koordinaattorille vain tämän pyynnöstä, joka on esitettävä kahden kuukauden kuluessa viivästyneen maksusuorituksen saamisesta.

Myöhästyneelle maksulle ei makseta korkoa, jos kaikki edunsaajat ovat EU jäsenvaltioita (mukaan lukien alue- ja paikallisviranomaiset tai muut julkisyhteisöt, jotka toimivat jäsenvaltion puolesta tätä sopimusta sovellettaessa).

Jos maksuja tai maksuajan kuluminen on keskeytetty (katso 29 ja 30 artikla), maksua ei pidetä myöhästyneenä.

¹⁵ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/2366, annettu 25 päivänä marraskuuta 2015, maksupalveluista sisämarkkinoilla, direktiivien 2002/65/EY, 2009/110/EY ja 2013/36/EU ja asetuksen (EU) N:o 1093/2010 muuttamisesta sekä direktiivin 2007/64/EY kumoamisesta (EUVL L 337, 23.12.2015, s. 35).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Viivästyskorkoa peritään maksun erääntymispäivää seuraavasta päivästä (ks. edellä) aina maksupäivään saakka kyseinen päivä mukaan luettuna.

Viivästyskorkoa ei oteta huomioon laskettaessa avustuksen lopullista määrää.

22.5.2 Jos koordinaattori laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, avustusta voidaan pienentää (ks. 29 artikla) ja avustus tai koordinaattorin osallistuminen voidaan lopettaa (ks. 32 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

23 ARTIKLA – TAKUUT

23.1 Ennakkomaksutakuu

Jos avustuksen myöntävä viranomainen sitä edellyttää (ks. tekninen selvitys, 4.2 kohta), edunsaajien on annettava (vähintään yksi) ennakkomaksutakuu teknisessä selvityksessä vahvistettujen aikataulun ja määrien mukaisesti.

Koordinaattorin on toimitettava avustuksen myöntävälle viranomaiselle rahoitustakuu ennakkomaksupyynnön yhteydessä.

Takuun on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) sen on antanut EU:hun sijoittautunut pankki tai hyväksytty rahoituslaitos taikka koordinaattorin pyynnöstä ja avustuksen myöntävän viranomaisen suostumuksella EU:n ulkopuolelle sijoittautunut vastaavan vakuuden tarjoava kolmas osapuoli tai pankki tai rahoituslaitos
- b) sen antaja toimii first demand -takuun antajana eikä takuu edellytä avustuksen myöntävältä viranomaiselta suorituksen vaatimista ensin päävelalliselta (eli asianomaiselta edunsaajalta)
- c) se on nimenomaisesti voimassa loppumaksun suorittamiseen saakka ja, jos loppumaksu suoritetaan takaisinperintänä, viiden kuukauden ajan siitä, kun veloitusilmoitus on annettu tiedoksi edunsaajalle.

Ne vapautetaan seuraavan kuukauden kuluessa.

23.2 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaajat eivät noudata ennakkomaksutakuun antamista koskevaa velvoitettaan, ennakkomaksua ei suoriteta.

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

24 ARTIKLA – TODISTUKSET

Ei sovelleta.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

25 ARTIKLA – TARKASTUKSET, ARVIOINNIT, AUDITOINNIT JA TUTKIMUKSET – HAVAINTOJEN LAAJENTAMINEN

25.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen toteuttamat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit

25.1.1 Sisäiset tarkastukset

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkastaa – toimen aikana tai myöhemmin – toimen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen sekä arvioida kustannuksia ja rahoitusosuuksia, suoritteita ja raportteja.

25.1.2 Hankearvioinnit

Avustuksen myöntävä viranomainen voi tarkastaa toimen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen (yleiset hankearvioinnit tai erityisiä ongelmia koskevat arvioinnit).

Tällaiset hankearvioinnit voidaan aloittaa toimen toteutuksen aikana ja viimeistään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan mennessä (ks. kohta 6). Niistä ilmoitetaan virallisesti koordinaattorille tai asianomaiselle edunsaajalle, ja niiden katsotaan alkavan päivänä, jona ilmoitus annetaan.

Tarvittaessa avustuksen myöntävällä viranomaisella voi olla apunaan riippumattomia ulkopuolisia asiantuntijoita. Jos avustuksen myöntävä viranomainen käyttää ulkopuolisia asiantuntijoita, koordinaattorille tai kyseessä olevalle edunsaajalle ilmoitetaan asiasta, ja tällä on oikeus vastustaa käyttöä liikesalaisuuden tai eturistiriidan perusteella.

Koordinaattorin tai asianomaisen edunsaajan on tehtävä yhteistyötä huolellisesti ja annettava – pyydytyssä määräajassa – jo toimitettujen suoritteiden ja raporttien lisäksi kaikki tarvittavat tiedot (mukaan lukien resurssien käyttöä koskevat tiedot). Avustuksen myöntävä viranomainen voi pyytää edunsaajia toimittamaan nämä tiedot suoraan sille. Arkaluonteisia tietoja ja asiakirjoja käsitellään 13 artiklan mukaisesti.

Koordinaattoria tai edunsaajaa voidaan pyytää osallistumaan kokouksiin, myös ulkopuolisten asiantuntijoiden kanssa pidettäviin kokouksiin.

Paikalla tehtävien tarkastusten osalta asianomaisen edunsaajan on sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin (myös ulkopuolisille asiantuntijoille) ja varmistettava, että pyydytyt tiedot ovat helposti saatavilla.

Toimitettujen tietojen on oltava oikeita, täsmällisiä ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydytyssä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

Arvioinnin havaintojen pohjalta laaditaan alustava **hankearviointikertomus**.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Avustuksen myöntävä viranomainen antaa hankearviointikertomuksen virallisesti tiedoksi koordinaattorille tai asianomaiselle edunsaajalle, joka voi esittää huomautuksensa 30 päivän kuluessa tiedoksiannon vastaanottamisesta.

Hankearvioinnit (myös hankearviointiraportit) on laadittava sopimuksen kielellä.

25.1.3 Auditoinnit

Avustuksen myöntävä viranomainen voi suorittaa auditointeja varmistaakseen toimen asianmukaisen toteutuksen ja sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamisen.

Tällaiset auditoinnit voidaan aloittaa toimen toteutuksen aikana ja viimeistään teknisessä selvityksessä asetettuun määräaikaan mennessä (ks. kohta 6). Niistä ilmoitetaan virallisesti asianomaiselle edunsaajalle, ja niiden katsotaan alkavan päivänä, jona ilmoitus annetaan.

Avustuksen myöntävä viranomainen voi käyttää omaa tarkastusyksikköään, delegoida auditointeja keskitetyille yksiköille tai käyttää ulkopuolisia tarkastusyhteisöjä. Jos komissio käyttää ulkopuolista tarkastusyhteisöä, edunsaajalle ilmoitetaan asiasta, ja sillä on oikeus vastustaa sitä liikesalaisuuden tai eturistiriidan perusteella.

Kyseisen edunsaajan on tehtävä yhteistyötä huolellisesti ja annettava – pyydettyä määrääjassa – kaikki tiedot (ml. täydelliset tilitiedot, yksittäiset palkkatiedot tai muut henkilökohtaiset tiedot) sopimuksen noudattamisen tarkastamiseksi. Arkaluonteisia tietoja ja asiakirjoja käsitellään 13 artiklan mukaisesti.

Paikalla tehtävien tarkastuskäyntien osalta asianomaisen edunsaajan on sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin (myös ulkopuoliselle tarkastusyhteisölle) ja varmistettava, että pyydetty tiedot ovat helposti saatavilla.

Toimitettujen tietojen on oltava oikeita, täsmällisiä ja täydellisiä, ja ne on toimitettava pyydettyä muodossa, mukaan lukien sähköinen toimitusmuoto.

Auditointihavaintojen pohjalta laaditaan **alustava auditointikertomus**.

Tarkastajat antavat alustavan auditointikertomuksen virallisesti tiedoksi asianomaiselle edunsaajalle, joka voi esittää huomautuksensa 30 päivän kuluessa tiedoksiannon vastaanottamisesta (kuulemismenettely).

Lopullisessa auditointikertomuksessa otetaan huomioon asianomaisen edunsaajan huomautukset, ja se toimitetaan edunsaajalle virallisesti tiedoksi.

Auditoinnit (ja auditointikertomukset) laaditaan sopimuksen kielellä.

25.2 Euroopan komission suorittamat muiden avustuksen myöntävien viranomaisten avustuksia koskevat tarkastukset, arvioinnit ja auditoinnit

Euroopan komissiolla on samat tarkastus-, arviointi- ja auditointioikeudet kuin avustuksen myöntävällä viranomaisella.

25.3 Tietojen saatavuus yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen arviointia varten

Edunsaajien on annettava Euroopan komissiolle pääsy lakisääteiseen kirjanpitoonsa EU:n ohjelmissa käytettyjen yksinkertaistettujen rahoitusmuotojen väliarviointia varten.

25.4 Euroopan petostorjuntaviraston, Euroopan syyttäjänviraston ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimen auditoinnit ja tutkimukset

Myös seuraavat elimet voivat tehdä tarkastuksia, arviointeja, auditointeja ja tutkimuksia toimen aikana tai sen jälkeen:

- Euroopan petostorjuntavirasto (OLAF) asetusten N:o 883/2013¹⁶ ja N:o 2185/96¹⁷ nojalla
- Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO) asetuksen (EU) 2017/1939 nojalla
- Euroopan tilintarkastustuomioistuin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 287 artiklan ja EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 257 artiklan nojalla.

Näiden elinten pyynnöstä edunsaajan on annettava kattavat, tarkat ja täydelliset tiedot pyydytyssä muodossa (ml. täydelliset tilitiedot, yksittäiset palkkatiedot tai muut henkilökohtaiset tiedot, myös sähköisessä muodossa) ja sallittava pääsy toimipaikkoihin ja -tiloihin paikalla tehtäviä tarkastuksia varten, kuten näissä asetuksissa säädetään.

Tätä varten edunsaajan on säilytettävä kaikki toimeen liittyvät merkitykselliset tiedot vähintään teknisessä selvityksessä (kohta 6) määriteltyyn määräaikaan asti ja joka tapauksessa siihen asti, että käynnissä tai vireillä olevat tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit, tutkimukset, oikeudenkäynnit tai muut vaatimukset on saatettu päätökseen.

25.5 Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset – Havaintojen laajentaminen

25.5.1 Tarkastusten, arviointien, auditointien ja tutkimusten seuraukset tämän avustuksen osalta

Tämän avustuksen yhteydessä tehtyjen tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten havainnot voivat johtaa hylkäämiseen (ks. 27 artikla), avustuksen pienentämiseen (ks. 28 artikla) tai muihin 5 luvussa mainittuihin toimenpiteisiin.

¹⁶ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 883/2013, annettu 11 päivänä syyskuuta 2013, Euroopan petostorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ja neuvoston asetuksen (Euratom) N:o 1074/1999 kumoamisesta (EUVL L 248, 18.9.2013, s. 1).

¹⁷ Neuvoston asetus (Euratom, EY) N:o 2185/1996, annettu 11 päivänä marraskuuta 1996, komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Hylkääminen tai avustuksen pienentäminen loppumaksun suorittamisen jälkeen johtaa avustuksen lopullisen määrän tarkistamiseen (ks. 22 artikla).

Toimen toteuttamisen aikana tehtyjen tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten havainnot voivat johtaa muutospyyntöön (ks. 39 artikla) liitteessä 1 esitetyn toimen kuvauksen muuttamiseksi.

Lisäksi Euroopan petostorjuntaviraston tai Euroopan syyttäjänviraston tutkimuksessa tehdyt havainnot voivat johtaa kansallisen lainsäädännön nojalla rikosoikeudenkäyntiin.

25.5.2 Laajentaminen muista avustuksista

Ei sovelleta.

25.6 Laiminlyönnin seuraukset

Jos edunsaaja laiminlyö tämän artiklan mukaisia velvoitteitaan, kustannukset tai rahoitusosuudet, joita ei ole perusteltu riittävästi, eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla), ja ne hylätään (ks. 27 artikla), ja avustusta voidaan pienentää (ks. 28 artikla).

Tällaiset laiminlyönnit voivat johtaa myös 5 luvussa mainittuihin muihin toimenpiteisiin.

26 ARTIKLA – VAIKUTUSTEN ARVIOINNIT

Ei sovelleta.

5 LUKU LAIMINLYÖNNIN SEURAUKSET

1 JAKSO HYLKÄÄMISET JA AVUSTUSTEN PIENENTÄMINEN

27 ARTIKLA – KUSTANNUSTEN JA RAHOITUSOSUUKSIEN HYLKÄÄMINEN

27.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen hylkää – edunsaajan osallistumisen päättymisen tai loppumaksun suorittamisen yhteydessä tai myöhemmin – kustannukset tai rahoitusosuudet, jotka eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6 artikla) etenkin tarkastusten, arviointien, auditointien tai tutkimusten perusteella (ks. 25 artikla).

Avustukseen kelpaamattomat kustannukset tai rahoitusosuudet hylätään.

27.2 Menettely

Jos hylkääminen ei johda takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa virallisesti koordinaattorille tai asianomaiselle edunsaajalle hylkäämisestä, hylätyistä määristä ja hylkäämisen perusteista. Koordinaattori tai asianomainen edunsaaja voi – 30 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta – toimittaa huomautuksia, jos se on eri mieltä hylkäämisestä (maksujen uudelleentarkastelumenettely).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Jos hylkääminen johtaa takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen noudattaa kuulemismenettelyä ja lähettää 22 artiklassa säädetyn ennakoilmoituskirjeen.

27.3 Vaikutukset

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää kustannukset tai rahoitusosuudet, se vähentää ne ilmoitetuista kustannuksista tai rahoitusosuuksista ja laskee sen jälkeen maksettavan määrän (ja suorittaa tarvittaessa takaisinperinnän, ks. 22 artikla).

28 ARTIKLA – AVUSTUKSEN PIENENTÄMINEN

28.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – edunsaajan osallistumisen päättämisen yhteydessä, loppumaksun suorittamisen yhteydessä tai myöhemmin – pienentää edunsaajan avustusta, jos

- a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt
 - (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
 - (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. toimen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärrien tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), tai
- b) havaintojen laajentaminen: ei sovelleta.

Vähennettävä määrä lasketaan kunkin asianomaisen edunsaajan osalta ja suhteutetaan virheiden, sääntöjenvastaisuuksien tai petosten vakavuuteen ja keston tai velvoitteiden rikkomisen vakavuuteen ja keston soveltamalla kunkin edunsaajan hyväksytyyn EU-rahoitusosuuteen yksilöllistä vähennyskerrointa.

28.2 Menettely

Jos avustuksen pienentäminen ei johda takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa virallisesti koordinaattorille tai asianomaiselle edunsaajalle avustuksen pienentämisestä, pienennettävistä määristä ja pienentämisen perusteista. Koordinaattori tai asianomainen edunsaaja voi – 30 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta – toimittaa huomautuksia, jos se on eri mieltä pienentämisestä (maksujen uudelleentarkastelumenettely).

Jos avustuksen pienentäminen johtaa takaisinperintään, avustuksen myöntävä viranomainen noudattaa kuulemismenettelyä ja lähettää 22 artiklan mukaisen ennakoilmoituskirjeen.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

28.3 Vaikutukset

Jos avustuksen myöntävä viranomainen pienentää avustusta, se tekee vähennyksen ja laskee sen jälkeen maksettavan määrän (ja suorittaa tarvittaessa takaisinperinnän, ks. 22 artikla).

2 JAKSO KESKEYTTÄMINEN JA PÄÄTTÄMINEN

29 ARTIKLA – MAKSUAJAN KULUMISEN KESKEYTTÄMINEN

29.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – milloin tahansa – keskeyttää maksuajan kulumisen, jos maksua ei voida käsitellä, koska

- a) tarvittavaa raporttia ei ole toimitettu (ks. 21 artikla), se ei ole täydellinen tai siihen tarvitaan lisätietoja
- b) maksettavasta määrästä on epäselvyyttä (esim. jos avustuskelpoisuudesta on epäilyksiä tai avustusta on tarpeen pienentää) ja täydentäviä tarkastuksia, arviointoja, auditointeja tai tutkimuksia tarvitaan, tai
- c) on muita ongelmia, jotka vaikuttavat EU:n taloudellisiin etuihin.

29.2 Menettely

Avustuksen myöntävä viranomainen lähettää koordinaattorille virallisen ilmoituksen, jossa se ilmoittaa tälle keskeyttämisestä ja sen perusteista.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** sinä päivänä, jona ilmoitus lähetetään.

Jos maksuajan keskeyttämisen ehdot eivät enää täyty, keskeyttäminen **päättyy** ja loppujakson (ks. tekninen selvitys, kohta 4.2) toteutusta jatketaan.

Jos keskeyttäminen jatkuu yli kaksi kuukautta, koordinaattori voi pyytää avustuksen myöntävää viranomaista ilmoittamaan, jatketaanko keskeyttämistä edelleen.

Jos maksuajan kulumisen on keskeytetty raportin puutteellisuuden vuoksi eikä tarkistettua raporttia ole toimitettu (tai se on toimitettu mutta hylätty), avustuksen myöntävä viranomainen voi myös päättää avustussopimuksen tai koordinaattorin osallistumisen (ks. 32 artikla).

30 ARTIKLA – MAKSUJEN KESKEYTTÄMINEN

30.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi – milloin tahansa – keskeyttää kokonaan tai osittain yhden tai useamman edunsaajan maksuja, jos



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt tai hänen epäillään syyllistyneen

(i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai

(ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. toimen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaan koskevien periaatteiden rikkominen), tai

b) havaintojen laajentaminen: ei sovelleta

Jos yhdelle tai useammalle edunsaajalle suoritettavat maksut keskeytetään, avustuksen myöntävä viranomainen suorittaa maksun tai maksut siltä osin kuin niiden suorittamista ei ole keskeytetty. Jos keskeyttäminen koskee loppumaksua, keskeyttämisen päätyttyä jäljellä olevan määrän maksaminen (tai takaisinperintä) katsotaan maksuksi, joka päättää toimen.

30.2 Menettely

Ennen maksujen keskeyttämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää asianomaiselle edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan keskeyttää maksut ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa keskeyttämisen (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Keskeyttämismenettelyn päätyttyä avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa asiasta myös koordinaattorille.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** sinä päivänä, jona vahvistusilmoitus lähetetään.

Jos maksujen jatkamiselle asetetut ehdot täyttyvät, keskeyttäminen **lopetetaan**. Avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa asiasta virallisesti asianomaiselle edunsaajalle (ja koordinaattorille) ja vahvistaa keskeyttämisen päättymispäivämäärän.

Keskeyttämisen aikana asianomaisille edunsaajille ei makseta ennakkomaksuja.

31 ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN KESKEYTTÄMINEN

31.1 Konsortion pyytämä avustussopimuksen keskeyttäminen

31.1.1 Ehdot ja menettely

Edunsaajat voivat pyytää avustuksen keskeyttämistä kokonaan tai osittain, jos toteuttaminen käy poikkeuksellisten olosuhteiden, etenkin ylivoimaisen esteen (ks. 35 artikla), vuoksi mahdottomaksi tai kohtuuttoman vaikeaksi.

Koordinaattorin on esitettävä **muutosta** koskeva pyyntö (ks. 39 artikla), joka sisältää

- muutoksen perustelut
- avustussopimuksen keskeyttämisen voimaantulon päivämäärän; tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin muutospyyntöön toimituspäivä
- päivämäärän, jona hankkeen toteuttamista on tarkoitus jatkaa.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** muutospyyntöä ilmoitettuna päivämääränä.

Kun olosuhteet sallivat toteuttamisen aloittamisen uudelleen, koordinaattorin on pyydetävä viipymättä, että sopimukseen tehdään toinen **muutos**, jolla vahvistetaan sopimuksen keskeyttämisen päättymispäivämäärä ja toteuttamisen uudelleenaloittamisen päivämäärä (keskeyttämisen päättymispäivää seuraava päivä), jatketaan kestoja ja tehdään muita tarvittavia muutoksia toimen mukauttamiseksi uuteen tilanteeseen (ks. 39 artikla) – jollei avustussopimusta ole päätetty (ks. 32 artikla). Keskeyttäminen **päätyy** muutoksessa määritettynä keskeyttämisen päättymispäivänä. Tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin muutospyyntöön toimituspäivä.

Keskeyttämisen aikana ei makseta ennakkomaksuja. Yksiköitä ei myöskään saa toteuttaa. Käynnissä olevat yksiköt on keskeytettävä eikä uusia yksiköitä saa käynnistää. Sopimuksen keskeyttämisen aikana toteutetusta toiminnasta aiheutuneet kustannukset tai rahoitusosuudet eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6.3 artikla).

31.2 Avustuksen myöntävän viranomaisen käynnistämä avustussopimuksen keskeyttäminen

31.2.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi keskeyttää avustuksen kokonaan tai osittain, jos

- a) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt tai hänen epäillään syyllistyneen
 - (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

- (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. toimen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen), tai

b) havaintojen laajentaminen: ei sovelleta

31.2.2 Menettely

Ennen avustuksen keskeyttämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää koordinaattorille **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan keskeyttää avustuksen ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa keskeyttämisen (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Keskeyttäminen **tulee voimaan** ilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä (tai ilmoituksessa vahvistettuna myöhemmän ajankohtana).

Kun toimen toteuttamisen jatkamiselle asetetut ehdot täyttyvät, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa siitä koordinaattorille virallisesti **keskeyttämisen lopettamista koskevalla kirjeellä**, jossa se vahvistaa keskeyttämisen päättymispäivän ja kehottaa koordinaattoria pyytämään sopimuksen muuttamista uudelleenaloittamispäivämäärän (keskeyttämisen päättymispäivää seuraava päivä) asettamiseksi, keston pidentämiseksi ja muiden tarvittavien muutosten tekemiseksi, jotta toimi voidaan mukauttaa uuteen tilanteeseen (ks. 39 artikla) – ellei avustussopimusta ole päätetty (ks. 32 artikla). Keskeyttäminen **päätyy** keskeyttämisen lopettamista koskevassa kirjeessä asetettuna keskeyttämisen päättymispäivänä. Tämä päivämäärä voi olla aikaisempi kuin kirjeen lähettämispäivä.

Keskeyttämisen aikana ei makseta ennakkomaksuja. Yksikköjä ei myöskään saa toteuttaa, käynnissä olevat yksiköt on keskeytettävä eikä uusia yksiköitä saa käynnistää. Keskeyttämisen aikana toteutetusta toiminnasta aiheutuneet kustannukset tai rahoitusosuudet eivät ole avustuskelpoisia (ks. 6.3 artikla).

Edunsaajat eivät voi vaatia vahingonkorvauksia avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta tehdystä keskeyttämisestä (ks. 33 artikla).

Avustuksen keskeyttäminen ei vaikuta avustuksen myöntävän viranomaisen oikeuteen päättää avustussopimus tai edunsaajan osallistuminen (ks. 32 artikla) tai pienentää avustusta (ks. 28 artikla).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

32 ARTIKLA – AVUSTUSSOPIMUKSEN TAI EDUNSAAJAN OSALLISTUMISEN PÄÄTTÄMINEN

32.1 Konsortion pyytämä avustussopimukseen osallistumisen päättäminen

32.1.1 Ehdot ja menettely

Edunsaajat voivat pyytää avustussopimukseen osallistumisen päättämistä.

Koordinaattorin on esitettävä **muutosta** koskeva pyyntö (ks. 39 artikla), joka sisältää

- muutoksen perustelut
- päivämäärän, jona konsortio lopettaa toimeen liittyvät työt ('työn päättymispäivä'), ja
- avustussopimuksen päättämisen voimaantulon päivämäärän ('päättymispäivä'); (tämän päivämäärän on oltava myöhäisempi kuin muutospyyntöön toimituspäivä).

Päättäminen **tulee voimaan** muutospyyntönsä ilmoitettuna päättymispäivänä.

Jos avustussopimuksen päättämiselle ei esitetä perusteluja tai jos avustuksen myöntävä viranomainen katsoo, että esitetyt päättämisen perusteet eivät ole riittäviä, se voi katsoa, että avustussopimus on päätetty sääntöjen vastaisesti.

32.1.2 Vaikutukset

Koordinaattorin on – 60 päivän kuluessa osallistumisen päättämisen voimaantulosta – toimitettava **loppuraportti** (avoimelta raportointijaksolta päättämiseen saakka).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee avustuksen lopullisen määrän ja loppumaksun toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toiminnassa, joka on toteutettu ennen työn päättymispäivää (ks. 22 artikla). Sopimukseen liittyvät kustannukset, jotka aiheutuvat täytäntöönpanosta vasta työn päättymispäivän jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Jos raporttia ei toimiteta määräajassa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, huomioon otetaan ainoastaan hyväksyttyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Sääntöjenvastainen päättäminen voi johtaa avustuksen pienentämiseen (ks. 28 artikla).

Edunsaajien velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levittäminen ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkistukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustenarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

32.2 Edunsaajan osallistumisen päättäminen konsortion pyynnöstä

32.2.1 Ehdot ja menettely

Koordinaattori voi pyytää yhden tai useamman edunsaajan osallistumisen päättämistä asianomaisen edunsaajan pyynnöstä tai muiden edunsaajien puolesta.

Koordinaattorin on esitettävä **muutosta** koskeva pyyntö (ks. 39 artikla), joka sisältää

- muutoksen perustelut
- asianomaisen edunsaajan lausunnon (tai todisteen siitä, että tällaista lausuntoa on pyydetty kirjallisesti);
- päivämäärän, jona edunsaaja päättää toimeen liittyvät työt ('työn päättymispäivä')
- avustussopimuksen päättämisen voimaantulon päivämäärän ('päättymispäivä'); (tämän päivämäärän on oltava myöhäisempi kuin muutospyyntöön toimituspäivä).

Jos päättäminen liittyy koordinaattoriin ja toteutetaan ilman tämän hyväksyntää, pyynnön toimittaa toinen edunsaaja (joka toimii konsortion puolesta).

Päättäminen **tulee voimaan** muutospyyntöä ilmoitettuna päättymispäivänä.

Jos osallistumisen päättämisestä ei esitetä tietoja tai jos avustuksen myöntävä viranomainen katsoo, että esitetyt päättämisen perusteet eivät ole riittäviä, se voi katsoa, että edunsaaja on päättänyt osallistumisensa sääntöjen vastaisesti.

32.2.2 Vaikutukset

Koordinaattorin on – 60 päivän kuluessa osallistumisen päättämisen voimaantulosta – esitettävä:

- raportti maksujen jakamisesta** asianomaiselle edunsaajalle
- asianomaisen edunsaajan **päättämisraportti** avoimelta raportointijaksolta päättämiseen asti; päättämisraportti sisältää yleiskatsauksen työn etenemisestä, kustannusselvityksen, selvityksen resurssien käytöstä ja tarvittaessa todistuksen kustannusselvityksestä ja resurssien käytön selvityksestä
- toinen muutospyyntö** (ks. 39 artikla) ja muut tarvittavat muutokset (esim. tehtävien uudelleenjakoa ja osallistumisensa päättäneen edunsaajan alustava talousarvio, uuden edunsaajan lisääminen osallistumisensa päättävän edunsaajan tilalle, koordinaattorin vaihtuminen jne.).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee edunsaajalle kuuluvan määrän toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toiminnassa, joka on toteutettu ennen työn päättymispäivää (ks. 22 artikla). Sopimuksiin liittyvät kustannukset, jotka aiheutuvat täytäntöönpanosta vasta työn päättymispäivän jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Päätämiseraportin tiedot on sisällytettävä myös seuraavan raportointikauden väliraporttiin (ks. 21 artikla).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa päätämiseraporttia määrääjässä, huomioon otetaan ainoastaan hyväksytyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa maksujen jakamista koskevaa raporttia määrääjään mennessä, se katsoo että

- koordinaattori ei ole jakanut maksuja asianomaiselle edunsaajalle ja että
- asianomaisen edunsaajan ei tarvitse palauttaa varoja koordinaattorille.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hyväksyy toisen muutospyyntön, sopimusta **tarkistetaan** tarpeellisten muutosten tekemiseksi (ks. 39 artikla).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää toisen muutospyyntön (koska muutos saattaa kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen tai on vastoin hakijoiden tasavertaisen kohtelun periaatetta), avustussopimus voidaan päättää (ks. 32 artikla).

Sääntöjenvastainen osallistumisen päättäminen voi johtaa avustuksen pienentämiseen (ks. 31 artikla) tai avustussopimuksen päättämiseen (ks. 32 artikla).

Asianomaisen edunsaajan velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levittäminen ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkistukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustenarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

32.3 Avustussopimuksen päättäminen tai edunsaajan osallistumisen päättäminen avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta

32.3.1 Ehdot

Avustuksen myöntävä viranomainen voi päättää yhden tai useamman edunsaajan sopimuksen tai osallistumisen, jos

- a) yksi tai useampi edunsaaja ei liity sopimukseen (ks. 40 artikla)
- b) toimessa tai edunsaajan oikeudellisessa, taloudellisessa tai teknisessä tilanteessa, organisaatiossa tai omistussuhteissa tapahtunut muutos todennäköisesti vaikuttaa olennaisesti toimen toteutukseen tai saattaa kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen (ml. muutokset, jotka liittyvät valahteisessa vakuutuksessa lueteltuihin poissulkemisperusteisiin)



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

- c) yhden tai useamman edunsaajan osallistumisen päättämisen seurauksena sopimukseen tehtävät muutokset (ja niiden vaikutus toimeen) asettaisivat kyseenalaiseksi avustuksen myöntämistä koskevan päätöksen tai loukkaisivat hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta
- d) toimen toteuttamisesta on tullut mahdotonta tai sen jatkamisen edellyttämät muutokset asettaisivat kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen tai loukkaisivat hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta
- e) edunsaaja (tai henkilö, jolla on rajoittamaton vastuu sen veloista) on konkurssimenettelyn tai vastaavan menettelyn kohteena (ml. maksukyvyttömyys, likvidaatio, selvitysmiehen tai tuomioistuimen suorittama hallinnointi, akordi, liiketoiminnan keskeyttäminen jne.)
- f) edunsaaja (tai henkilö, jolla on rajoittamaton vastuu sen veloista) rikkoo sosiaaliturva- tai verovelvoitteita
- g) edunsaajan (tai henkilön, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on todettu syyllistyneen ammatin harjoittamiseen liittyvään vakavaan virheeseen
- h) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt petokseen tai lahjontaan tai on osallisena rikollisjärjestössä, rahanpesussa, terrorismiin liittyvissä rikoksissa (ml. terrorismin rahoittaminen), lapsityövoiman käytössä tai ihmiskaupassa
- i) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on perustettu eri lainkäyttöalueelle tarkoituksena kiertää lähtömaan vero- tai sosiaalilainsäädäntöön perustuvia tai muita lakisääteisiä velvoitteita (tai on perustanut toisen yhteisön tässä tarkoituksessa)
- j) edunsaaja (tai henkilö, jolla on edustus-, päätöksenteko- tai valvontavaltuudet tai avustuksen myöntämisen tai täytäntöönpanon kannalta olennainen rooli) on syyllistynyt
 - (i) huomattaviin virheisiin, sääntöjenvastaisuuksiin, petokseen tai
 - (ii) myöntämismenettelyn tai sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä velvoitteiden vakaviin laiminlyönteihin (ml. toimen sääntöjenvastainen toteutus, ehdotuspyynnön ehtojen laiminlyönti, väärin tietojen antaminen, vaadittujen tietojen toimittamatta jättäminen ja mahdollisten eettisten tai tietoturvaa koskevien periaatteiden rikkominen jne.)
- k) havaintojen laajentaminen: ei sovelleta



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

- l) avustuksen myöntävän viranomaisen nimenomaisesta kehotuksesta huolimatta edunsaaja ei pyydä – koordinaattorin välityksellä – muutoksen tekemistä sopimukseen sellaisen assosioituneen kumppaninsa osallistumisen päättämiseksi, joka on jossakin kohdissa d, f, e, g, h, i tai j luetelluista tilanteista, ja tämän tehtävien jakamiseksi uudelleen.

32.3.2 Menettely

Ennen yhden tai useamman edunsaajan avustussopimuksen tai osallistumisen päättämistä avustuksen myöntävä viranomainen lähettää koordinaattorille tai kyseiselle edunsaajalle **ennakkokirjeen**, jossa se

- tiedottaa tälle virallisesti aikomuksestaan päättää avustussopimus tai osallistuminen ja asiaa koskevista perusteista sekä
- pyytää esittämään mahdolliset huomautukset 30 päivän kuluessa ilmoituksen saamisesta.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa huomautuksia tai päättää jatkaa menettelyä saamistaan huomautuksista huolimatta, se vahvistaa päättämisen ja sen voimaantulopäivän (**vahvistuskirje**). Muussa tapauksessa se ilmoittaa virallisesti menettelyn lopettamisesta.

Jos edunsaajan osallistuminen päätetään, avustuksen myöntävä viranomainen ilmoittaa menettelyn päättyessä asiasta myös koordinaattorille.

Päättäminen **tulee voimaan** ilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä (tai ilmoituksessa vahvistettuna myöhäisempänä ajankohtana; 'päättymispäivä').

32.3.3 Vaikutukset

- a) **Avustussopimuksen päättämisen** osalta:

Koordinaattorin on – 60 päivän kuluessa päättymisen voimaantulosta – toimitettava **loppuraportti** (avoimelta raportointijaksolta päättymiseen saakka).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee avustuksen lopullisen määrän ja loppumaksun toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toimissa, jotka on toteutettu ennen päättymisen voimaantuloa (ks. 22 artikla). Sopimukseen liittyvät kustannukset, jotka aiheutuvat täytäntöönpanosta vasta päättämisen jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Jos avustussopimus päätetään siksi, että koordinaattori on laiminlyönyt raporttien toimittamista koskevan velvoitteensa, koordinaattori ei voi toimittaa raportteja päättymisen jälkeen.

Jos raporttia ei toimiteta määräajassa avustuksen myöntävälle viranomaiselle, huomioon otetaan ainoastaan hyväksyttyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Osallistumisen päättymisellä ei ole vaikutusta avustuksen myöntävän viranomaisen oikeuteen pienentää avustusta (ks. 28 artikla) tai määrätä hallinnollisia seuraamuksia (34 artikla).

Edunsaajat eivät voi vaatia vahingonkorvauksia avustuksen myöntävän viranomaisen aloitteesta tehdystä osallistumisen päättämisestä (ks. 33 artikla).

Edunsaajien velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levittäminen ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustenarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

b) Edunsaajan osallistumisen päättämisen osalta:

Koordinaattorin on – 60 päivän kuluessa osallistumisen päättämisen voimaantulosta – esitettävä:

- (i) **raportti maksujen jakamisesta** asianomaiselle edunsaajalle
- (ii) asianomaisen edunsaajan **päättämisraportti** avoimelta raportointijaksolta päättämiseen asti; päättämisraportti sisältää yleiskatsauksen työn etenemisestä, kustannusselvityksen, selvityksen resurssien käytöstä ja tarvittaessa todistuksen kustannusselvityksestä ja resurssien käytön selvityksestä
- (iii) **muutospyyntö** (ks. 39 artikla) ja muut tarvittavat muutokset (esim. tehtävien uudelleenjako ja osallistumisensa päättäneen edunsaajan alustava talousarvio, uuden edunsaajan lisääminen osallistumisensa päättävän edunsaajan tilalle, koordinaattorin vaihtuminen jne.).

Avustuksen myöntävä viranomainen laskee edunsaajalle kuuluvan määrän toimitetun raportin perusteella ottaen huomioon aiheutuneet kustannukset ja rahoitusosuudet toiminnassa, joka on toteutettu ennen päättämisen voimaantuloa (ks. 22 artikla). Sopimuksiin liittyvät kustannukset, jotka aiheutuvat täytäntöönpanosta vasta päättämisen jälkeen, eivät ole avustuskelpoisia.

Päättämisraportin tiedot on sisällytettävä myös seuraavan raportointikauden väliraporttiin (ks. 21 artikla).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa päättämisraporttia määräajassa, huomioon otetaan ainoastaan hyväksyttyyn väliraporttiin sisältyvät kustannukset ja



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

rahoitusosuudet (jos väliraporttia ei ole koskaan hyväksytty, mitään kustannuksia/rahoitusosuuksia ei oteta huomioon).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei saa maksujen jakamista koskevaa raporttia määräaikaan mennessä, se katsoo että

- koordinaattori ei ole jakanut maksuja asianomaiselle edunsaajalle ja että
- asianomaisen edunsaajan ei tarvitse palauttaa varoja koordinaattorille.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hyväksyy muutospyyntö, sopimusta **tarkistetaan** tarpeellisten muutosten tekemiseksi (ks. 39 artikla).

Jos avustuksen myöntävä viranomainen hylkää sopimukseen tehtävää muutosta koskevan pyynnön (koska muutos saattaa kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen tai on vastoin hakijoiden tasavertaisen kohtelun periaatetta), avustussopimus voidaan päättää (ks. 32 artikla).

Asianomaisen edunsaajan velvoitteet pysyvät voimassa päättämisen jälkeen (erityisesti 13 artikla (luottamuksellisuus ja tietoturva), 16 artikla (teollis- ja tekijänoikeudet), 17 artikla (viestintä, levittäminen ja näkyvyys), 21 artikla (raportointi), 25 artikla (tarkastukset, arvioinnit, auditoinnit ja tutkimukset), 26 artikla (vaikutustenarviointi), 27 artikla (hylkäämiset), 28 artikla (avustuksen pienentäminen) ja 42 artikla (maksusaatavien siirtäminen)).

3 JAKSO MUUT SEURAUKSET: VAHINGONKORVAUKSET JA HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET

33 ARTIKLA – VAHINGONKORVAUKSET

33.1 Avustuksen myöntävän viranomaisen vastuu

Avustuksen myöntävä viranomainen ei vastaa edunsaajille tai kolmansille osapuolille sopimuksen täytäntöönpanosta aiheutuneista vahingoista, vakava laiminlyönti mukaan luettuna.

Avustuksen myöntävä viranomainen ei vastaa edunsaajien tai muiden toimeen osallistuvien yhteisöjen sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä aiheuttamista vahingoista.

33.2 Edunsaajien vastuu

Edunsaajan on korvattava avustuksen myöntävälle viranomaiselle kaikki vahingot, joita tälle on aiheutunut toimen toteuttamisesta tai siitä, ettei toimea ole toteutettu täysin sopimuksen mukaisesti, jos tällainen vahinko on aiheutunut vakavasta laiminlyönnistä tai tahallisuudesta.

Vastuu ei ulotu välillisiin menetyksiin tai vastaaviin vahinkoihin (kuten tuoton menetykseen, tulojen menetykseen tai sopimusten menetykseen), jos tällainen vahinko ei ole aiheutunut tahallisuudesta tai luottamuksellisuuden rikkomisesta.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

34 ARTIKLA – HALLINNOLLISET SEURAAMUKSET JA MUUT TOIMENPITEET

Tämän sopimuksen määräyksiä ei voida tulkita siten, että ne estävät hallinnollisten seuraamusten (eli sulkemisen EU:n myöntämismenettelyjen ulkopuolelle ja/tai taloudellisten seuraamusten määräämisen) tai muiden julkisoikeudellisten toimenpiteiden määräämisen tämän sopimuksen mukaisten sopimusperusteisten toimenpiteiden lisäksi tai niiden vaihtoehtona (ks. esim. EU:n varainhoitoasetuksen 2018/1046 135–145 artikla ja asetuksen N:o 2988/95 4 ja 7 artikla¹⁸).

4 JAKSO YLIVOIMAINEN ESTE

35 ARTIKLA – YLIVOIMAINEN ESTE

Osapuolen ei katsota rikkoneen tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, jos velvoitteen täyttämättä jättäminen on johtunut ylivoimaisesta esteestä.

‘Ylivoimaisella esteellä’ tarkoitetaan mitä tahansa tilannetta tai tapahtumaa, joka

- estää osapuolta täyttämästä tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan
- on ennalta arvaamaton, poikkeuksellinen tapahtuma, joka ei ole osapuolten hallittavissa
- ei johdu osapuolten (tai muiden toimeen osallistuvien yhteisöjen) virheestä tai huolimattomuudesta ja
- osoittautuu väistämättömäksi asianmukaisesta huolellisuudesta huolimatta.

Tilanteesta, joka muodostaa ylivoimaisen esteen, on ilmoitettava virallisesti toiselle osapuolelle viipymättä sekä mainittava esteen laatu, arvioitu kesto ja odotettavissa olevat vaikutukset.

Osapuolten on ryhdyttävä viipymättä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin rajoittaakseen ylivoimaisesta esteestä aiheutuvaa vahinkoa ja tehtävä parhaansa jatkaakseen toimen toteuttamista mahdollisimman pian.

6 JAKSO LOPPUMÄÄRÄYKSET

36 ARTIKLA – OSAPUOLTEN VÄLINEN TIEDONVAIHTO

36.1 Viestien muoto ja toimitustavat – Sähköinen hallinnointi

Sopimukseen liittyvä tiedonvaihto (tiedot, pyynnöt, toimitukset, muodolliset ilmoitukset jne.) on

- tehtävä kirjallisesti

¹⁸ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2988/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1).

- yksilöiden sopimus selkeästi (hankkeen numero ja nimi) ja
- käyttäen esitettyjä muotoja ja malleja.

Muodollisia ilmoituksia lukuun ottamatta tiedonvaihdossa olisi käytettävä sähköisiä toimitustapoja.

Muodolliset ilmoitukset on tehtävä kirjattuna kirjeenä, johon on liitetty vastaanottotodistus (paperille laadittu muodollinen ilmoitus).

Muodolliset ilmoitukset voidaan kuitenkin lähettää sähköisesti, jos asianomaisessa jäsenvaltiossa sovellettava kansallinen lainsäädäntö sen sallii, ja erityisesti vastaanottotodistusta vastaan.

36.2 Tiedonvaihdon toimituspäivämäärä

Viesti katsotaan toimitetuksi, kun lähettävä osapuoli on lähettänyt sen (päivä ja kellonaika, jolloin viesti on lähetetty).

Paperille laaditut muodolliset ilmoitukset, jotka on lähetetty kirjattuna kirjeenä vastaanottotodistusta vastaan, katsotaan tehdyksi joko

- postin rekisteröimänä toimituspäivänä tai
- postitoimistosta noutamisen määräaikana.

37 ARTIKLA – SOPIMUKSEN TULKINTA

Teknisen selvityksen määräykset ovat ensisijaisia sopimuksen muihin ehtoihin nähden.

Liite 5 on ensisijainen ehtoihin nähden; ehdot ovat ensisijaisia muihin liitteisiin kuin liitteeseen 5 nähden.

Liite 2 on ensisijainen liitteeseen 1 nähden.

38 ARTIKLA – MÄÄRÄAIKOJEN LASKEMINEN

Asetuksen N:o 1182/71¹⁹ mukaisesti päivinä, kuukausina tai vuosina ilmaistut määräajat lasketaan tapahtuman toteutumisesta.

Päivää, jonka aikana tapahtuma toteutuu, ei lueta kyseiseen määräaikaan.

’Päivillä’ tarkoitetaan kalenteripäiviä, ei työpäiviä.

¹⁹ Neuvoston asetus (ETY, Euratom) N:o 1182/71, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1971, määräaikoihin, päivämääriin ja määräpäiviin sovellettavista säännöistä (EYVL L 124, 8.6.1971, s. 1).

39 ARTIKLA – MUUTOKSET

39.1 Ehdot

Sopimusta voidaan muuttaa, jollei sopimusta muuteta siten, että sillä asetetaan kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätös tai loukataan hakijoiden yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

Kuka tahansa osapuoli voi pyytää muutoksia.

39.2 Menettely

Muutosta pyytävän osapuolen on tehtävä muutospyyntö (ks. 36 artikla).

Koordinaattori esittää ja vastaanottaa muutospyyntö edunsaajien puolesta (ks. liite 3). Jos muutos koskee koordinaattorin vaihtamista ilman tämän hyväksyntää, pyynnön toimittaa toinen edunsaaja (joka toimii muiden edunsaajien nimissä).

Muutospyyntö on oltava

- muutoksen perustelut
- asiaa koskevat asiakirjatodisteet ja
- jos pyyntö koskee koordinaattorin vaihtamista ilman tämän suostumusta, koordinaattorin lausunto (tai todiste siitä, että tällaista lausuntoa on pyydetty kirjallisesti).

Avustuksen myöntävä viranomainen voi pyytää toimittamaan lisätietoja.

Jos pyynnön vastaanottava osapuoli hyväksyy pyynnön, sen on allekirjoitettava muutos 45 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta (tai avustuksen myöntävän viranomaisen pyytämien lisätietojen vastaanottamisesta). Jos se ei hyväksy muutosta, se ilmoittaa erimielisyydestään virallisesti saman määräajan kuluessa. Määräaikaa voidaan pidentää, jos se on tarpeen pyynnön arviointia varten. Jos minkäänlaista ilmoitusta ei saada määräaikaan mennessä, pyyntö on katsottava hylätyksi.

Muutos **tulee voimaan** vastaanottavan osapuolen allekirjoituspäivänä.

Muutoksesta **tulee lainvoimainen** voimaantulopäivänä tai muuna muutoksessa asetettuna päivänä.

40 ARTIKLA – UUSIEN EDUNSAAJIEN LIITTYMINEN JA LISÄÄMINEN

40.1 Johdanto-osassa mainittujen edunsaajien liittyminen sopimukseen

Edunsaajien, jotka eivät ole koordinaattori, on liityttävä avustussopimukseen allekirjoittamalla liittymislomake (ks. liite 4).



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Näihin edunsaajiin sovelletaan sopimuksessa määritettyjä oikeuksia ja velvoitteita sopimuksen voimaantulopäivästä lähtien (ks. 44 artikla).

40.2 Uusien edunsaajien lisääminen

Perustelluissa tapauksissa edunsaajat voivat pyytää lisäämään sopimukseen uuden edunsaajan.

Koordinaattorin on esitettävä tätä tarkoitusta varten muutosta koskeva pyyntö 39 artiklan mukaisesti. Sen on sisällettävä uuden edunsaajan allekirjoittama liittymislomake (ks. liite 4).

Uusien edunsaajien on omaksuttava sopimuksessa määritetyt oikeudet ja velvoitteet liittymislomakkeessa vahvistetusta liittymispäivästä lähtien (ks. liite 4).

41 ARTIKLA – SOPIMUKSEN SIIRTO

Ei sovelleta.

42 ARTIKLA – AVUSTUKSEN MYÖNTÄVÄLTÄ VIRANOMAISelta OLEVIENT MAKSUSAATAVIEN SIIRTÄMINEN

Edunsaajat eivät voi siirtää avustuksen myöntävältä viranomaiselta olevia maksusaatavia kolmannelle osapuolelle, paitsi jos avustuksen myöntävä viranomainen hyväksyy siirron nimenomaisesti koordinaattorin tekemän (tai kyseisen koordinaattorin puolesta tehdyn) perustellun, kirjallisen pyynnön perusteella.

Jos avustuksen myöntävä viranomainen ei ole hyväksynyt siirtoa tai jos sen ehtoja ei noudateta, siirrolla ei ole mitään vaikutusta siihen.

Siirto ei missään olosuhteissa vapauta edunsaajia niiden velvoitteista avustuksen myöntävää viranomaista kohtaan.

43 ARTIKLA – SOVELLETTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ JA RIITOJEN RATKAISEMINEN

43.1 Sovellettava lainsäädäntö

Sopimukseen sovelletaan voimassa olevaa EU:n oikeutta, jota täydennetään tarvittaessa avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion kansallisen oikeuden säännöksillä.

43.2 Riitojen ratkaiseminen

Jos riita koskee sopimuksen tulkintaa, soveltamista tai pätevyyttä, osapuolten on nostettava kanne avustuksen myöntävän viranomaisen jäsenvaltion toimivaltaisissa tuomioistuimissa.

Mahdollisten EU:n ulkopuolisten edunsaajien osalta riidat käsitellään tuomioistuimissa Brysselissä (Belgia), ellei EU:n ohjelmaan liittyvässä assosiaatiosopimuksessa määrätä EU:n tuomioistuimen antamien tuomioiden täytäntöönpanokelpoisuudesta SEUT-sopimuksen 272 artiklan nojalla.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSYSTEMEN

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.

Jos riita koskee hallinnollisia seuraamuksia, kuittaamista tai SEUT-sopimuksen 299 artiklan nojalla täytäntöön pantavaa päätöstä (ks. 22 ja 34 artikla), edunsaajien on saatettava asia unionin yleisen tuomioistuimen käsiteltäväksi – tai muutosta haettaessa unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi – SEUT-sopimuksen 263 artiklan mukaisesti.

44 ARTIKLA – VOIMAANTULO

Sopimus tulee voimaan viimeisen allekirjoittajan eli avustuksen myöntäneen viranomaisen allekirjoituspäivänä.

ALLEKIRJOITUKSET

Koordinaattorin puolesta

Kirsi-Tiina Ikonen
[sähköinen allekirjoitus]

Avustuksen myöntävän viranomaisen
puolesta

Sirpa Holmström
[sähköinen allekirjoitus]

Project: 2024-1-FI01-KA121-ADU-000226137

Application form ID / Submission ID	KA121-ADU-98C511B6 / 1521368
Accreditation Code	2020-1-FI01-KA120-ADU-000092619
Accreditation type	Accreditation for an individual organisation
Total grant awarded	19 390,00

The beneficiary shall manage their grant in line with the Erasmus quality standards and with the following goals, listed in order of priority:

- using the awarded grant fully,
- working towards objectives of the Erasmus Plan linked to the above-mentioned accreditation code,
- delivering indicative targets defined in section 'Activities' of this Annex.

The table of indicative targets in section 'Activities' shows a flexibility margin for each target. If the project grant has been fully used, reaching any value within the flexibility margin will be considered as having fully reached the target.

Overall, the beneficiary must prioritise targets for activities and categories of participants that have been marked with priority status at budget allocation stage.

Changes beyond the standard flexibility margin are permitted and do not require an amendment to the grant agreement. The beneficiary will explain such larger changes as part of the final report. The changes and provided explanations will be evaluated as part of the final report assessment. Such changes may reflect positively on the project's overall score, depending on the quality of the provided explanation (particularly with regard to the beneficiary's Erasmus Plan objectives).

Activities: indicative targets

Activity Type	Number of participants	Total duration (in days)	Number of participants with fewer opportunities	Number of participants in blended activities	Number of persons using 'green' travel options
Job-shadowing	6-8	20-30	0	0	0
Group mobility of adult learners	17-25	84-126	7-11	17-25	0
Total	22-34	104-156	7-11	17-25	0

The awarded grant includes funds for an appropriate number of travel days in addition to the activity duration indicated in the table above. Travel days will not count for the purpose of tracking implementation of indicative targets.

Furthermore, the awarded grant also includes funds for accompanying persons (approximately 4-6 days of stay). These figures are not part of the project's indicative targets and are not binding. They can change based on actual needs during implementation, in line with principles of inclusiveness and efficient grant management.

Organisation ID (OID)	Organisation name	Registration Number	VAT Number	Address	Status
-----------------------	-------------------	---------------------	------------	---------	--------

Liite VII: Pankkitietolomake

Bilaga VII: Blankett för bankuppgifter

(KA121-SCH, KA122-SCH, KA121-ADU, KA122-ADU)

Sopimusnumero / Avtalsnummer (esim./t ex. 2023-1-FI01-KA121-SCH-000000000)

2024-1-FI01-KA121-ADU-000226137

Maksun saaja / Förmånstagare

Iisalmen kaupunki

Y-tunnus / FO-nummer

9086071-6

IBAN-numero / IBAN-kontonummer

FI68 5068 2320 0001 55

Swift-/BIC-koodi / Swift-/BIC-kod

OKOYFIHH

Tilinhaltija / Kontoinnehavare

Iisalmen kaupunki

Tilinhaltijan osoite / Kontoinnehavarens adress

Pohjolankatu 14, 74100 IISALMI.

Tiliotteen viitetieto (lisää tähän sopimusnumero) / Referens för kontoutdrag (lägg till avtalsnumret)

Iisalmen kansalaisopisto, akkreditointi 2024

This documents contains 1 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 1 sivua ennen tätä sivua

Dokumentet inneholder 1 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 1 sider før denne side

Detta dokument innehåller 1 sidor före denna sida

Kirsi-Tiina Ikonen

a27a5e3c-dda4-4998-a231-7cade86e831e - 2024-06-10 11:29:09 UTC +03:00
BankID / MobileID - 60b0076d-a67f-4be2-a4a8-8ab18a46f333 - FI

authority to sign	asemavaltuus	ställningsfullmakt	autoritet til å signere	myndighed til at underskrive
representative	nimenkirjoitusoikeus	firmitækningsrätt	representant	repræsentant
custodial	huoltaja/edunvalvoja	förvaltare	foresatte/verge	frihedsberøvende

SIGNATURES

ALLEKIRJOITUKSET

UNDERSKRIFTER

SIGNATURER

UNDERSKRIFTER

This documents contains 63 pages before this page
Dokumentet inneholder 63 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 63 sivua ennen tätä sivua
Dette dokument indeholder 63 sider før denne side

Detta dokument innehåller 63 sidor före denna sida

authority to sign
representative
custodial

asemavaltuus
nimenkirjoitusoikeus
huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt
firmateckningsrätt
förvaltare

autoritet til å signere
representant
foresatte/verge

myndighed til at underskrive
repræsentant
frihedsberøvende